

## UDALBATZARRA/ PLENO MUNICIPAL N° 05/13

L A S A R T E - O R I A K O  
UDALBATZARRAK 2013KO  
MARTXOAREN 22AN EGINDAKO EZ  
OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESIÓN  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA POR  
EL PLENO MUNICIPAL DEL  
AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA EL  
DÍA 22 DE MARZO DE 2013.

### ETORRITAKOAK:

ALKATE LEHENDAKARIA:  
ALCALDE-PRESIDENTE

Pablo Barrio Ramírez jn.

(BILDU)

ALKATEORDEAK:  
TENIENTES DE ALCALDE

Nerea Sánchez López and.

(BILDU)

Gorka Lizarraga Erro jn.

(BILDU)

Alaitz Mendizabal Urdapilleta and.

(BILDU)

Tasio Arrizabalaga Azpiroz jn.

(BILDU)

ZINEGOTZIAK:  
CONCEJALES

Jesús M<sup>a</sup> Zaballos de Llanos jn.

(PSE-EE-PSOE)

Iñaki Múgica Flores jn.

(PSE-EE-PSOE)

Txus Alonso Ocáriz jn.

(PSE-EE-PSOE)

Lourdes Acevedo Beldarrain and.

(PSE-EE-PSOE)

Martín Moreno García jn.

(PSE-EE-PSOE)

Estitxu Alkorta Barragán and.

(EAJ-PNV)

Boris Nogales Benito jn.

(EAJ-PNV)

Ana Isabel Prieto Narciso and.

(LOHP-PCLO)

Juan José Castro Domínguez jn.

(LOHP-PCLO)

Vanessa Véles de Pablos and.

(PP)

IDAZKARIA:  
SECRETARIO

Francisco Xabier A. Egea Jauregi jn.

KONTUHARTZAILEA:  
INTERVENTOR

Ion Murua Guinea jn.

### EZ ETORRITAKOAK:

### NO ASISTENTES:

ZINEGOTZIAK:

Nerea Artamendi Erro and.

(PSE-EE-PSOE)

CONCEJALES

Marisa Zubiri Bustillo and.

(Concejal No adscrito)

Lasarte-Oriako udaletxeko batzararetoan, 2013ko martxoaren 22ko 09:30 zirelarik, alde zuzenetik horretarako deialdia eginda, Lasarte-Oriako udalbatzar osoa bildu zen, Pablo Barrio Ramírez alkate jaunaren lehendakari gisa, geroago aipatzen diren alkateordeak eta zinegotziak bertan zirela, eta nik urgatuta, Francisco Xabier A. Egea Jauregi idazkari jaunak, geroago esango diren erabakiak hartzeko.

Udalbatzarra eratzeko “quorum” nahikoa badagoenez gero, alkate jaunak eratu deklaratu du udalbatzarra, eta, haren aginduz, bilkurako gai-zerrendan sartutako gaiak tratatzeari ekiten zaio.

## **1. 2013 URTEKO AURREKONTU OROKORREN PROIEKTUA ONESTEA.**

Ekonomiako, Ogasuneko eta Ondareko Batzarre Informatiboak eta Kontuak Bereziak 2013ko martxoaren 18an egindako bileran hartutako diktaminaren berri ematen da.

Alkate jaunak hitza hartzen du esanez PSE-EE-PSOE-k aurrekontuen proiektuari osoko emendakina aurkeztu duela. Horren argibide emateko Zaballos jaunari hitza ematen dio.

Toma la palabra el Sr. Zaballos para defender la enmienda a la totalidad presentada por su grupo, que se cita a continuación:

*“Si 2008 es considerado el años de comienzo de la actual situación de crisis económica, se puede decir que los años 2009 y 2010 es la consolidación de esta situación y los años 2011 y 2012 son los años de agudizamiento y agravamiento de las situaciones que llevan aparejado; un aumento*

En la Sala de Plenos del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, siendo las 09:30 horas del día 22 de marzo de 2013, previa citación al efecto, se reunió el Pleno Municipal del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Pablo Barrio Ramírez, con la asistencia de los Tenientes de Alcalde y Concejales que arriba se relacionan, y asistidos de mí, el Secretario D. Francisco Xabier A. Egea Jauregi, para tomar los acuerdos que luego se dirán.

Existiendo “quórum” suficiente para la constitución del Pleno, el Sr. Alcalde declara constituido el Pleno y de su orden se pasa a tratar sobre los asuntos incluidos en el Orden del Día.

## **1. APROBACION DEL PROYECTO DEL PRESUPUESTO GENERAL DEL AÑO 2013.**

Se da cuenta del dictamen emitido por la Comisión Informativa de Economía, Hacienda, Patrimonio y Especial de Cuentas en reunión celebrada el día 18 de marzo de 2013.

*del paro, la precariedad, la pobreza y los desahucios, recortes de los Servicios Sociales y laborales, reforma laboral que regularizará y flexibilizará aun más si cabe el mercado laboral; aumento de la edad de jubilación a los 67 años, reducción de los presupuestos destinados a Sanidad, Educación y alas prestaciones sociales. Nuestra localidad no es ajena a estas situaciones y ello conlleva que seamos uno de los municipios gipuzkoanos con mayor tasa de desempleo, por eso y como ya dijimos el año pasado, los presupuestos además de ser una herramienta para la gestión del gasto de un Ayuntamiento, en su vertiente política deben de servir para centrar el debate sobre el modelo de municipio que el equipo de gobierno de Lasarte-Oria quiere llevar adelante, y el presupuesto que se nos presenta no da soluciones a esta problemática. El PSE presenta una enmienda a la totalidad porque estos presupuestos son un reflejo de que no se ha realizado una reflexión estratégica para Lasarte-Oria. No se han establecido unos criterios, una líneas maestras que definan cual va a ser el Lasarte-Oria del mañana. Hay que tomar decisiones municipales importantes, que van a afectar a nuestros convecinos durante los próximos años y en este presupuesto no tienen su reflejo.*

*El equipo de gobierno municipal debe de ser consciente de que la falta de ingresos no va a cambiar de un día para otro y por lo tanto no puede permitirse el lujo de desaprovechar la oportunidad de obtener unos ingresos importantes por la enajenación de las parcelas municipales en Zabaleta-Berri y destinarlos para solucionar los problemas existentes en él. Además nos sorprende que en el debate de presupuestos para el 2012 se nos tachara de irresponsables y locos por pretender enajenar dichas parcelas por un importe de 2.400.000 euros, cuando ahora es el equipo de gobierno el que la valora casi en 3 millones. Una muestra más de su incoherencia y que la final siempre acaban dando la razón al trabajo que realiza el partido socialista en este Ayuntamiento.*

*Y ejemplos hay muchos, este presupuesto incorpora un incremento para la contratación del servicio del gazteleku cuando el pasado año votaron en contra de la enmienda presentada por el partido socialista; votaron en contra de los presupuestos del 2010 cuando lo que incluíamos eran inversiones que están realizando ahora ustedes; mobiliario del Ayuntamiento; residencia de ancianos; gazteleku; reurbanización de Blas de Lezo...*

*Con todo esto lo único que demuestran es que su gestión en este Ayuntamiento ha sido la paralización de Lasarte-Oria, Nos encontramos en un momento clave para Lasarte-Oria por lo que solicitamos que con los ingresos de la venta de las parcelas de Zabaleta se apueste por este pueblo, por invertir en necesidades para Lasarte-Oria que generen empleo para los lasarteoriatarras, como por ejemplo la reurbanización del Barrio de la Esperanza, la instalación de las nuevas ventanas en el colegio "Pablo Garaikoetxea", la colocación de baños públicos, la reurbanización de Goikale 22, realizar mayores campañas de asfaltado, dar subvenciones municipales para la colocación de ascensores, el cerramiento del campo de futbol sala de Mitxelin, colocación de puntos de información, ensanchar las aceras del barrio de Buenos Aires, construir un bar en el campo de futbol de Mitxelin para cederlo a las entidades deportivas, reurbanizar la calle Uistin y generar mayor número de plazas de aparcamiento, adaptar el local municipal de Arranbide para un uso social y cultural, continuar con el cambio de parques infantiles, implantar el 5º contenedor, y tantas otras propuestas que el PSE ha presentado a partir de enmiendas parciales dando respuesta a las peticiones y necesidades de los lasarteoriatarras, porque los temas estratégicos para nuestro municipio se olvidan. Es un presupuesto lleno de lagunas, y que lo único que hace es desperdiciar el dinero de nuestros conciudadanos."*

*Por todo ello, desde el grupo municipal socialista del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, presentamos al Pleno para su debate y aprobación una enmienda a la totalidad del proyecto de presupuestos de 2013, con devolución del texto, con el fin de proceder a su reelaboración, atendiendo a los objetivos que permitan dinamizar la economía local, la vivienda, así como afrontar el problema de los residuos, generar empleo en nuestro pueblo y mejorar la calidad de vida de los lasarteoriatarras.*

Bozkatzera jarrita PSE-EE-PSOE-k 2013. urteko aurrekontuari egindako osoko emendakina, aldeko 6 botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta kontrako 9 botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO), **BAZTERTUA** gelditzen da.

Sometida a votación la enmienda a la totalidad del presupuesto de 2013 presentada por el PSE-EE-PSOE, con 6 votos a favor ( 5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y 9 votos en contra (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO), la misma queda **RECHAZADA**.

Botoaren azalpena emateko, Sanchez andreak hitza hartzen du, jarraian transkribatzen den testua irakurtzeko:

*“Argia da PSOE-ren planteamendua, erraza eta orain arte burututakoa, lursailak enkantean atera eta lortutako diruarekin inbertsioak egin, mediatikoa.*

*Gure planteamendua akaso ez da oso ohikoa, ez garai honetan, bai akaso urteak atzera eginda hirigintza eta lurren salmentan negozio ez zirenekoak. Ezin dugu orain arteko bidean jarraitu eta are gutxiago gure udalerrian. Lurrak mugatuak dira eta egunen batean agortuko dira, etorkizuneko gobernuek nekazaritza lur guztiak okupatzeko autoa egiten ez badute noski, eta orduan zer? Herria nola kudeatu jakin gabe geldituko dira? Benetan ez dugu uste, udalaren kudeaketa ICIO-tik sortzen diren hainbat sarreretan oinarritu behar denik. Argi izan da laguntza bat izan daitekeela, baina petrolioa bezala amaiera epea duena; beraz, ongi etorriko zaigu aurrekontu batzuk egitea, hau da, ditugun baliabideak ongi neurtu eta milioiak itsutu gabe jokatzea.*

*Gure autoa guztiz soziala da: krisi garaian oinarritzko zerbitzuak ematea garrantzitsua; etxebizitza eskubidea; oinarritzko eskubidea, giza eskubideen gutunak barneratua duena; babes ofizialeko etxebizitza, nolako etxebizitza? Gure ustez alokairuzkoa, eta bide horretan jarriak gaude. Batzuen aburuz ez da erraza izango baina guretzako argia da eta hau izan daiteke legegintzaldi honetan laga dezakegun lorarik ederrena.*

*Eta nola lortu? Ba hiru miloi euro horiek dirutan jaso beharrean bukatutako etxebizitzetan jasotzea da gure proposamena, ondoren hauek Etxebideren bitartez alokairuko erregimenean zozketatu ahal izateko. Modu honetan etxebizitza hauek udalarenak dira eta babes ofizialeko izendapena dutenez beraien balioa zehatza da, Udalaren jabetza berak nahi duen arte behintzat. Hiru miloi euro etxebizitzetan, bere balioa pixkanaka ingresatzen joango da udala, herritarrek ordaintzen duten alokairuarekin. Urteroko diru sarrera horiekin herrian PSOE-k proposatzen dituen hainbat burutu ahalko dira pixkanaka, behin lehentasunak markatuta. Jakina da gure herrian*

*lasarteoriatar askok salmentako babes ofizialeko etxe askori uko egin behar izan diotela, egoera ekonomikoaren ziztadak hala aginduta, beste aukerarik ez baitzaie eskaintzen. Guk jende honi aukera bat ematea beste ezereen aurretik dagoela uste dugu. Ez zaigu garrantzitsuagoa iruditzen kale bat asfaltatzea edo lokal bat txukuntzea. Ez dugu esaten beharrezkoa ez denik, baina lehentasunak ezarri ditugu eta aurretik esan bezala guretzat lehentasuna oinarritzko eskubideak bermatzea, da, kasu honetan etxebizitzarena.*

*Bide horretan baita, udalak urtetan eta urteetan, jabetzan eta erabili gabe dituen hainbat etxebizitza ere alokairuan jartzeko, alokabiderekin kontaktuan jarri gara. Hori da gure autoa, PSOE-k proposaturiko hainbat gauzeekin guztiz alde gaude, baina pixkanaka egitearen aldekoak gara. Gogoratzea gustatuko litzaiyuke Goiegi Bailarako obretatik udalak 800.000 euro inguru jaso zituela. Euro guzti horiek Zabaletako lokala, Zabaletako frontoiaren estalpena eta Kirol pistak egiteko erabiliko zutela esanez, baina iaz hori egiteko garaia iritsi zen eta dirua bilatzen hasita, ezin aurkitu geratu ginen. Non inbertitu zen jakin ez, baina arazoak bizirik honi irtenbide bat eman nahian buruak estutzen gaude. Agian erlaziorik ez duela pentsatuko duzue baina udalak hainbat herritarrekin hauek burutzeko konpromisoa hartu zuen. Horregatik horietako batzuk burutzea guretzako lehentasuna da. Hau horrela gertatu ez balitz diru hori beste proiektu batzuetara bideratu ahalko genuke.*

*Berriro ere diot, badakigu ohikoa ez dela, errazena dirua jaso eta mediatikoki boz handiagoa duen asfaltatzea edo urbanizatzea egitea dela, baina beharrezkoagoa zer den pentsa ezazue.”*

Toma la palabra el Sr. Zaballos en relación a la intervención de la Sra. Sánchez, para decir que en ningún caso la enmienda presentada por el partido socialista es una enmienda mediática, ya que es una enmienda en la cual todas las inversiones mencionadas son necesarias para el pueblo de Lasarte-Oria. Añade que lo que hace la Corporación es primar al adquirir una viviendas para alquilar, las cuales no van a dar solución a la demanda de alquiler que tiene el pueblo y que lo que hay que hacer es priorizar. Dice también que ya llevan dos años de gobierno y que todavía las viviendas municipales siguen vacías, que todavía no se han puesto en alquiler, cuando en una Comisión de Hacienda votaron a favor de una enmienda del partido socialista para que esas viviendas se alquilaran, y que por lo tanto que no digan que potencian el alquiler cuando todavía no se ha hecho nada con esto. Continúa diciendo que ya que se van a tener unos ingresos extraordinarios de alrededor de tres millones de euros, tendrían que destinarse para dar soluciones a los 18.000 ciudadanos que componen el pueblo de Lasarte-Oria. Dice también que las enmiendas que presenta el partido socialista no se centran en ningún barrio en concreto, si no que son necesidades totalmente diferentes, como por ejemplo centros escolares, accesibilidad, reurbanizaciones para cubrir nuevas plazas de aparcamiento....., diferentes propuestas que cubren las necesidades que en estos momentos tienen los ciudadanos. Añade que por supuesto el pueblo tiene más necesidades, pero en estos momentos son éstas las que el partido socialista considera más urgentes. Termina diciendo que en relación al ingreso que obtuvieron para financiar el recubrimiento del frontón o el local de Zabaleta Berri, se ingresó en la cuenta del Ayuntamiento y que no se lo quedó el partido socialista, y que si el dinero se gastó en otra cosa se puede pedir un crédito para ello.

Toma la palabra la Sra. Sánchez para decir que ella en ningún momento ha dicho ni ha querido dar a entender que el partido socialista se había quedado con el dinero, que no era su intención por lo menos. Jarrantzen du esanez gaur egun ia 3.000.000 euroengatik enpresa bat, sartzea hasiera batetik dirutza hori jartzen saila eta konplexua iruditzen zaiola, batik bat hainbat Udalerrietan lehiaketak desertu gelditzen ari direlako. Argi dagoela edozein enpresarentzat errazagoa dela hasieratik inbertsio hori egin behar ez izatea, eta horrek kasu honetan lagunduko duela adibidez konstruktora gehiago aurkeztera eta proiektu hobe bat lortzera gunerako. Esaten du Udalak dituen pisuei buruz, beraiek ere bere garaian hor zituztela, baina ez dakiela zer intentziorekin, eta orain momentu honetan bidean jarriko direla alokairuaren gai hori konpondu ahal izateko.

Toma la palabra el Sr. Zaballos para decir que si es cierto que tienen intención de poner en alquiler esos pisos, porque no lo han contemplado en los presupuestos. Dice también que defendiendo como defienden ahora la política del alquiler, le parece incoherente que no se haya tenido en cuenta una propuesta que hizo el Gobierno Vasco para generar viviendas de alquiler y haya sido rechazada.

Toma la palabra la Sra. Sánchez para decir que si que asistió a una reunión de ese proyecto y que si es cierto que estuvo hablando con el Gobierno Vasco para hacerlo, pero que al final fue el propio Gobierno Vasco el que dijo que no le interesaba.

Alkate jaunak hitza hartzen du eskatzeko, kontuan izanda dauden emendakin kopurua luzea dela, bai azalpenetan bai erantzunetan norberak bere buruari muga bat jartzea, eta ez luzatzea hainbeste. Jarrantzen du esanez PP-k aurrekontuen proiektuari osoko emendakina aurkeztu duela eta horren esplikazioa emateko Vélez andreari hitza ematen dio.

Toma la palabra la Sra. Vélez para decir que el presupuesto es la herramienta fundamental de un Gobierno Municipal donde se refleja el proyecto y se marca la estrategia del Gobierno que lo representa, y que este presupuesto que presentan no tiene un proyecto claro, o que si lo tiene es cuanto menos pobre; totalmente diferente al proyecto que el partido popular tiene para Lasarte-Oria. A continuación lee el texto que se transcribe a continuación:

*“Nuestro municipio camina por el camino opuesto al progreso, el desarrollo y el bienestar, y nosotros apostamos por una sociedad abierta, competitiva y próspera que vaya por donde va el mundo. Un mundo cada vez más conectado, donde lo local y lo global se unen, y donde la creatividad, la dimensión y la acción se unen y adquieren un valor fundamental. Por esto quiere*

*recordar al PNV que aunque ellos digan que no, están gobernando con quienes en su partido denominan “La Estasi”. Gobiernan con quienes apuestan por el ahogo de nuestro territorio y el ahogo de la inversión productiva vía impuestos con objetivos confiscatorios, y por ello les hago un llamamiento a la responsabilidad para poder cambiar el rumbo de Lasarte-Oria mediante otros acuerdos.*

*Ya hemos demostrado, no solo el partido popular, si no también el partido socialista, la voluntad de trabajar conjuntamente y de llegar a acuerdos única y exclusivamente por el bien de Lasarte-Oria, y lo seguimos demostrando cada vez que se nos convoca a una reunión y se nos pide nuestro apoyo y nuestra opinión. Lasarte-Oria se merece un futuro donde la gente pueda encontrar un empleo, donde podamos recibir a las empresas para que se implanten aquí y generen puestos de trabajo, donde se apueste por el tejido comercial para que los emprendedores o los autónomos puedan desarrollar sus proyectos en nuestro municipio. Todas estas ideas no están recogidas en este presupuesto porque no se han querido recoger. También son tiempos difíciles sí, pero con un gobierno como el que tenemos que tiende hacia lo rural frente al progreso, que no busca traer sino espantar, que deja pasar oportunidades de desarrollo y de creación de empleo, como el Hotel en Goiegi, o que no sale a buscar nuevos inversores, estamos avocados al fracaso.*

*Y además del posicionamiento contrario que he hecho y entrando en profundidad en los presupuestos quiero explicarles que la primera razón por la que hemos presentado esta enmienda a la totalidad, es porque se ha presentado con cuatro meses de retraso con respecto a lo que establece la Norma Foral sobre la remisión del presupuesto al Pleno de la Corporación antes del 15 de octubre del anterior ejercicio. Asimismo, el equipo de gobierno a pesar de haber enfatizado la importancia de la participación, insistiendo en que son los más cercanos a los ciudadanos etc..., podemos afirmar que son los menos participativos de las últimas legislaturas, ya que no se ha contado ni con los agentes sociales ni con las asociaciones de vecinos, ni con los ciudadanos y muchos menos con los grupos municipales que no están gobernando.*

*En el área de personal a pesar de la prohibición legal y del criterio de intervención, el presupuesto municipal incumple la ley 17/2012 de 27 de diciembre de Presupuestos Generales del Estado, con la creación de nuevas plazas. De cualquier forma en este capítulo primero, el de personal, de este proyecto de presupuesto consolidado no se refleja una verdadera contención del gasto y el porcentaje de reducción que en principio se suponía que era del 2,32%, incluso va a ser menor. Esto supone que el personal municipal representa un 26,74% del presupuesto total.*

*En cuanto al capítulo dos de gasto corriente, que en este proyecto de presupuesto asciende a 10,84 millones de euros, apenas existe una reducción del 1,23 con respecto al presupuesto de 2012, cuyo importe era de 10,97 millones de euros. Es decir, en momentos de crisis el Ayuntamiento no se aprieta el cinturón. Nuestro grupo entiende que es posible y obligada una mayor reducción en este capítulo del presupuesto consolidado, puesto que año tras año y en este de manera muy especial, el equipo de gobierno ha pedido a los ciudadanos un esfuerzo importante, incrementando al alza las ordenanzas fiscales. Unos recursos que no van a ser destinados a una mayor inversión, si no todo lo contrario, ya que van a mantener fundamentalmente el gasto corriente.*

*Por tanto entendemos que es un presupuesto continuista en el que se mantienen los gastos, pero en el que se reduce la inversión. Sin embargo, lo que para a nuestro juicio es de vital importancia, es que el interventor indique que los ingresos previstos del ICIO, sobre el que se soporta una parte importante del gasto se fundamenten en una serie de actuaciones urbanísticas con una fuerte dosis de incertidumbre. Es decir, podríamos entender que parte de los ingresos previstos son ficticios, por lo tanto donde no se puede sostener el gasto o inversión.*

*Todo ello me lleva a presentar esta enmienda a la totalidad. Además de ello y sabiendo que no va a prosperar presentamos otras diferentes enmiendas, tanto con contenido económico como sin contenido económico, para tratar de incluir muchas de las propuestas e ideas de las que antes he hablado.”*

Bozkatzera jarrita PP-k 2013. urteko aurrekontuari egindako osoko emendakina, aldeko 6 botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta kontrako 9 botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO), **BAZTERTUA** gelditzen da.

Sometida a votación la enmienda a la totalidad del presupuesto de 2013 presentada por el PP, con 6 votos a favor ( 5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y 9 votos en contra (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO), la misma queda **RECHAZADA.**

Toma la palabra la Sra. Alkorta para decir que de las 21 enmiendas que presentó el PP, 10 fueron aceptadas, y que gracias al voto del PNV, de 10 enmiendas programáticas 8 fueron aceptadas. Añade también en relación al tema de que las ordenanzas fiscales están al alza, que es todo lo contrario, ya que tanto este año como el pasado están a la baja, simplemente con la subida del IPC, incluso con la congelación de algunos impuestos importantes como es el caso del IBI.

Alkate jaunak hitza hartzen du BILDU-ren aldetik PP-k aurkeztutako osoko emendakinaren balorazioa egiteko, eta jarraian transkribatzen den testua irakurriz:

*“2013-ko aurrekontuei PP-k aurkeztutako osoko emendakinean erabilitako argumentu zerrendaren aurrean, puntu bakar bat gatoz bat goitik behera; aurrekontua onartu ezinezko atzerapenarekin aurkeztearena hain zuzen. Hala da eta ez da horrela gertatu behar. Ez bakarrik legeak agintzen duelako, logikak eta eraginkortasunak hala eskatzen dutelako baizik. Urtea hasi baino lehen onartuta egon behar du aurrekontuak. Horren aurrean, datorren urtean horrela izateko konpromisoa hartzea dagokigu eta hala egiten dugu. Parte-hartzeari dagokionez oso kontzienteak gara bide luzea daukagula jorrazteko aurrekontuak benetako aurrekontu parte-hartzaileak izateko. Gure pentsamenduaren oinarrian dago parte-hartzearen kontzeptua eta argi daukagu horren garapenerako pauso asko eman behar ditugula, arlo honetan dauden hutsuneak nabarmenak*



*baitira. Horrek ez du esan nahi ezer egin ez denik. Auzoz auzo prozesuan jasotako ekarpenak presente izan ditugu aurrekontuaren osaketan. Konpartitzeko prest ez gaudena PP-ren hitzetan azken legealdiko aurrekontu parte-hartze txikienetakoa izatea da, ez da horrela. Ezinezkoa da horrela izatea gainera, batez ere aurreko legealdian onartu zen azken aurrekontua 2008-koa izan zela pentsatzen badugu. Honek ez du parte-hartzaileagoa egiten gurea eta ez ditu gure hutsuneak zuritzen, baina gauzak bere neurrian baloratzeko balio du.*

*Pertsonal arloan, beste arlotan bezala herritarren behar izanak ditugu helburu, herritarrei behar duten zerbitzua ematea da gure lehentasuna, prestutasunez eta modu eraginkorren. Horretarako bi elementu dira inportanteenak, bat baliabide pertsonalak edukitzea eta bi eraginkortasuna; eta horretan ari gara. Lehenengoari dagokionez Estatuko Gobernuak hartutako neurriak ditugu oztopo nagusiena. Udalak daki Gobernuak baino hobeto lasarteoriatarren beharrak zeintzuk diren. Udalak ederki daki bere plantilla oso ajustatua dela, hala ere Gobernuak Udal Autonomiaren kontra daraman gerra itsuaren ondorioz arazo latsak dauzkagu arlo honetan. Eraginkortasunaren arloan lan antolaketa aztertzeke eta hobetzeko asmo sendoa dugu, eta ez bakarrik asmoak, pauso sendoak ematen ari gara bide horretan dagoeneko.*

*Aurrekontu kontinuitate dela dio PP-k bere postura laburbiltzeko; gastu korrontea mantendu eta inbertsioak murriztu egiten direla, kontxo eta ez al da hau PP-k bere egonkortasunaren legearekin ezarri nahi digun bidea? Erremanente polita daukagu, utziko dugu PP-k inbertsioetara bideratzea? Deseatzen ari gara, egonkortasun legea dela eta eskuak lotuta dauzkagu ordea.”*

Jarraian talde politiko ezberdinak aurkeztutako **emendakin partzialak** aztertzer pasatzen da, eta beraien bozketara, bakoitzean azaltzen den emaitzarekin.

A continuación se pasan a estudiar las **enmiendas parciales** presentadas por los distintos grupos políticos, y a la votación sobre las mismas, con el resultado que en cada una de ellas se refleja.

#### **Aurrekontuak Garatzeko Arauak**

##### ✓ 1. Emendakina (EAJ-PNV)(1)

Aurrekontuak Gauzatzeko Udaleko Arauaren 28. Artikuluak, 3.a) puntuko 2. Paragrafoan, langileek aurreko ekitaldietan produktibotasunaren osagarri moduan (helburuak lortze aldera) jaso dituzten zenbatekoak lansari finko gisa kontsolidatzea aurreikusten du. Estatuaren Aurrekontu Orokorren Legea betetzen ez duen artikulua bat dela pentsatzen dugunez, paragrafo hori ezabatzea proposatzen dugu.

#### **Normas de Ejecución Presupuestaria**

##### ✓ Enmienda 1 (EAJ-PNV)(1)

Se propone eliminar la redacción del 2º inciso del art. 28.3-a) de la Norma de Ejecución Presupuestaria relativo a la consolidación como retribución fija de los complementos de productividad del año anterior por ser contraria a lo dispuesto en la Ley de Presupuestos Generales del Estado.

Alkorta andreak hitza hartzen du esateko paragrafo hori egokitu edo ezabatzeko proposamena egin dutela, bere ustez eta denon ustez paragrafoak esaten duena ilegala delako.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko bi botorekin ( 2 EAJ-PNV), aurkako hamar botorekin ( 5 BILDU,5 PSE-EE-PSOE) eta hiru abstentzio (2 PCLO, 1 PP) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con dos votos a favor (2 EAJ-PNV), diez votos en contra ( 5 BILDU, 5 PSE-EE-PSOE) y con tres abstenciones (2 PLCO, 1 PP) **RECHAZA** aquella enmienda.

#### **Gobernu Organoak**

##### ✓ 2. Emendakina (PSE-EE)(1)

2012ko aurrekontuaren zenbatekoa mantentzea proposatzen da Gobernu Organoen publizitaterako.

#### **Organos de Gobierno**

##### ✓ Enmienda 2 (PSE-EE) (1)

Publicidad Órganos de Gobierno. Se propone mantener el mismo importe del presupuesto de 2012.

El Sr. Zaballos manifiesta que plantean mantener la partida de publicidad de los órganos de gobierno en la misma cantidad del año 2012, quedando en 10.000 euros y reducir los 5.000 euros que el equipo de gobierno ha incrementado este año.

Lizarraga jaunak komentatzen du lehenagotik partidu sozialistak 30.000 euroko partida zuela honetan.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin ( 5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), eta aurkako bederatzi botorekin ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 4. Emendakina (PSE-EE) (2)(PP)(1)

Udal arkitekto aholkulariaren zerbitzuak kentzea proposatzen da. Izan ere, hirigintzako departamentuan badaude hainbat teknikari zeinek eginkizun horiek egin dezaket.

✓ Enmienda 4 (PSE-EE) (2) (PP)(1)

Se propone la supresión de los servicios del Arquitecto asesor municipal. Se entiende que ya hay numerosos profesionales en el Departamento de Urbanismo capaces de realizar estas funciones.

El Sr. Zaballos pregunta en relación a la contratación que se hizo en su día de un arquitecto para asesorar en temas urbanísticos mientras la concejala de urbanismo estaba de baja por maternidad, y dado que la concejala ya se ha incorporado al trabajo, por qué el asesor técnico sigue contratado. Añade que encima ni conocen ni saben el trabajo que hace esa persona y a que dedica el tiempo para recibir esos 12.000 euros.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin ( 5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), eta aurkako bederatzi botorekin ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

Sanchez andreak dio 12.000 euroko partida dagoela horretarako, baina horrek ez duela esan nahi 12.000 euro horiek poltsikora eramango dituenik, baizik eta berak burutzen duen lanaren arabera ingresatuko duela. Gaineratzen du politikoki aholkulari zerbitzua ematen diola Alkatetzari, ez dela Udaletxeko langile bat. Esaten du baita, bera amatasun bajaran zegoen bitartean hainbat gauza hasita zituela Pablarekin, eta momentuz uste duela ez direla bertan behera utzi behar horregatik, martxan zeuden lan horiek bukatzeko kontratua jarraitzea egoki ikusi dutela.

El Sr. Zaballos manifiesta que la primera contratación que se hizo al Sr. Mendiburu era para la realización de unos trabajos concretos, de los cuales la Corporación no tiene ningún conocimiento, y que se reitera en la propuesta que han realizado.

Vélez andreak esaten du hilabete honetako ohiko udalbatzarrean esan zela halako informazioa nahi izanez gero emango zitzaiela eta Jesusek esan duen bezala dagoeneko ez dakigu lehenengo kontratuaren harira, zer nolako lana egin zuen. Gaineratzen du, jakin izan balute Nereak orain esandakoa kontratu luzapenari buruz, emendakin hau ez zutela sartuko.

Sanchez andreak dio hasiera batean bigarrenengoarekin zerikusia ez zuen proiektu baterako kontratatu zitzaiola. Berari hainbat txosten eman dizkiola baina oraindik bukatu gabe dagoela lana hasierako txosten horiek txertatzen ari delako, eta espero duela apirila erdirako lan hori guztia mahai gainean izatea eta orduan helaraziko zaiela. Berrito ere esaten du oraindik lan batzuk bukatu gabe dituen, adibidez Mitxelin enpresarekin burutzen ari diren bilerak, lanean jarraitzen duela.

Vélez andreak erantzuten du hori jakin izan balute beste modu batera jokatuko zutela, ez zekitela adibidez Mitxelingo gaien aholkulari bezala zegoela.

✓ 6. Emendakina (BILDU)(4)

Giza eskubide, bizikidetzeta eta Euskal Herriko nazio ikuspegi arloan lanean diharduten elkarteei diru-laguntza.

✓ Enmienda 6 (BILDU)(4)

Subvención a entidades que trabajen en el ámbito de los derechos humanos, la convivencia y desde la perspectiva nacional de Euskal Herria.

Alkate jaunak azaltzen du 1500 euroko partida berri hau, irabaziaz lortzeko asmorik ez duten erakundeentzat zuzenduta dagoela, araudi bat sortu beharko dela laguntza horiek emateko eta zentzu horretan eredu hartuko dela adibidez euskararen arloan ematen diren beken prozedura.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko zazpi botorekin ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV) eta aurkako zortzi botorekin ( 5 PSE-EE-PSOE, 2 PCLO, 1 PP) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con siete votos a favor (5 BILDU, 2 EAJ-PNV) y ocho votos en contra ( 5 PSE-EE-PSOE, 2 PCLO, 1 PP) **RECHAZA** aquella enmienda.

Vélez andreak azaltzen du ez luketela arazorik izango honelako diru-laguntzak aprobartzeko, araudia lehenago iritsi bazitzaien eskura honela ondo aztertzeke denbora izanez botoa zentzu batean edo bestean emateko aukera izango baitzuten.

## ☐ Barne Erregimena

### ✓ 8. Emendakina (PP)(10)

Zinegotzien prestakuntzarako dagoen kontu-saila igotzea, hauen prestakuntza handitu eta hobetzeko beharra dagoelako.

Vélez andreak esaten du kontu-sail hori 500 eurokoa zela eta emendakin honekin proposatzen dutena 1000 euro gehiago igotzea dela, ateratzen diren kurtso eta formakuntza burutu ahal izateko, honela zinegotzien lana hobeto egin dezaten.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko boto batekin (1 PP), aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) eta bost abstentziorekin (5 PSE-EE-PSOE) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

### ✓ 10.Emendakina (PSE-EE-PSOE)(4)

Estimaturiko Pertsonaleko kreditu globalaren gastuaren zati bat kentzea proposatzen da, ia ezinezkoa baita, 2013. urterako abenduaren 27-ko Estatuaren Aurrekontu Orokorren 17/2012 Legean, jasotako debekuak aintzat hartzen dituen salbuespenetzko kasuak ematea.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

## ☐ Régimen Interior

### ✓ Enmienda 8 (PP)(10)

Necesidad de aumentar la partida para la formación y perfeccionamiento de los miembros de la corporación.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con un voto a favor (1 PP), nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) y cinco abstenciones (5 PSE-EE-PSOE) **RECHAZA** aquella enmienda

### ✓ Enmienda 10 (PSE-EE-PSOE)(4)

Se propone la supresión de parte del gasto del crédito global de Personal, ya que es casi imposible que se den las excepciones que contempla la prohibición contenida en la Ley 17/2012, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda

✓ 11. Emendakina (PP)(11)

Pertsonal funtzionarioen 7 lanpostu, pertsonal laboraleko lanpostu 1 eta aldi-baterako izaerako 6 lanpostu deuseztatzea proposatzen da, 2013. Urterako abenduaren 27-ko Estatuaren Aurrekontu Orokorren 17/2012 Legeak, debekatzeko baitu.

✓ Enmienda 11 (PP)(11)

Se propone la supresión de 7 plazas de personal funcionario, 1 plaza de personal laboral fijo y 6 plazas de temporales, por la prohibición contenida en la Ley 17/2012, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado.

Vélez andreak Murua jaunari galdetzen dio ea EAJ-ko emendakina Batzordean onartu ondoren zenbatekoak desberdinak gelditzen ez diren.

Murua jaunak hitza hartzen du esateko Batzordean tratatutako hasierako proposamenean agertzen ziren zenbatekoak mantendu dituela jendea nahas ez zitezela, baina jakina dela EAJ-ko emendakinari zegozkien zenbatekoak kenduta daudela, hau da murriztuta daudela. Gaineratzen du hor azaltzen den saldoa erreala ez dela, batzuk dagoeneko erabiliak daudelako, baina hasierakoak mantendu dituela zertan ari diren jakiteko.

Vélez andreak dio ez duela ulertzen zergatik batzuk bai eta beste batzuk ez, eta gogoratzen du lege baten kontra joaten ari direla.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda

✓ 14.Emendakina (PSE-EE-PSOE)(3)

2012-ko aurrekontuen Zerbitzu Orokorren Gastu Juridiko Administratiboen kontu-saila mantentzea proposatzen da.

✓ Enmienda 14 (PSE-EE-PSOE)(3)

Se propone mantener el mismo importe del presupuesto de 2012 en la partida para de Gastos Jurídicos Administrativos de Servicios Generales.

El Sr. Zaballos manifiesta que la propuesta del partido socialista es mantener la cantidad presupuestaria marcada en el presupuesto del 2012, ya que el equipo de gobierno contemplaba esos 24.000 euros para presentar la demanda por el tema de la Cooperación, la cual no llega y no tienen conocimiento de ella después de dos años en el gobierno. Añade que en la Comisión de Hacienda se comentó que había una necesidad económica con tema jurídico, pero que al presentar los presupuestos sin la información necesaria, los miembros de la oposición no pueden trabajar como quisieran, y que si hubieran sabido de antemano para que era el partido socialista no hubiera presentado esta enmienda.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 15.Emendakina (PSE-EE-PSOE)(5)

✓ Enmienda 15 (PSE-EE-PSOE)(5)

Herritarren parte-hartzerako informazio puntuak erostea.

Compra de puntos de información para la participación ciudadana.

El Sr. Zaballos comenta que vuelven a presentar esta enmienda del año pasado, ya que se dijo que se iban a comprar y colocar dichos puntos de información y todavía no se han colocado.

La Sra. Prieto dice que los paneles para colocar en los barrios los puntos de información no se han colocado pero que sí están comprados. Comenta que al principio pensaba que se estaba hablando de otro tipo de puntos de información pero que si son los de participación ciudadana, éstos están comprados.

El Sr. Zaballos pregunta que si los paneles están comprados o han comprado el material y los va a hacer la Brigada. Y si es que ya están comprados que se coloquen cuanto antes.

La Sra. Prieto contesta que los paneles se han comprado hechos y que lo único que tiene que hacer la Brigada es ponerle las patas, lo mismo que si se hubiera comprado de otra manera. Añade que los puntos de información se definieron con la ciudadanía en las reuniones barrio a barrio y que seguramente se coloquen en algunos puntos más.

El Sr. Zaballos **RETIRA** la enmienda, y dice que por favor se pongan los paneles cuanto antes, si no el año que viene tendrá que volver a presentar la misma enmienda.

✓ 16. Emendakina (PP)(2)

Parte-hartze publizitaterako sortutako kontu-saila kentzea proposatzen da, dagoeneko departamentu bakoitzeko kontu-sailetan publizitaterako kantitate bat aurreikusia dagoelako.

✓ Enmienda 16 (PP)(2)

Se propone suprimir la partida creada para la publicidad de participación ciudadana, ya que en las partidas de cada departamento se contempla una cantidad para publicidad.

Interviene la Sra. Vélez para aclarar el espíritu de ésta y las dos siguientes enmiendas, y dice en relación a la contratación y la creación de la plaza de la Técnico de Participación Ciudadana, que no ha lugar, que no es nada personal, ya que consideran que está haciendo muy bien su trabajo, baina kontratuaren luzapena legez kanpo dagoela, eta are gehiago lanpostua sortzearena. Gaineratzen du pentsatzen duela, departamentu bakoitzak parte-hartzearen helburua bere lanaren barnean puntu bat gehiago bezala barneratu behar duela.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko boto batekin (1 PP), kontrako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) eta bost abstentziorekin (5 PSE-EE-PSOE) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con un voto a favor (1 PP), nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) y cinco abstenciones (5 PSE-EE-PSOE) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 17. Emendakina (PP)(3)

Parte-hartzeko kontratazioa: parte-hartzeak ez du kanpoko kontrataziorik behar; izan ere, departamentu bakoitzean egin daiteke.

✓ Enmienda 17 (PP)(3)

Contratación participación ciudadana: la participación ciudadana no requiere la contratación externa, si no que se puede realizar desde cada departamento.



Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

✓ 18. Emendakina (PP)(4)

Parte-hartzerako kontratazioak bertan behera uzterakoan, inbertsioa ez da beharrezkoa.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ Enmienda 18 (PP)(4)

Al eliminar los contratos de participación ciudadana no es necesaria la inversión.

Vélez andreak dio Batzordean jakin zutela kontu-sail hori bideokamera bat erosteko zela eta **BAZTERTU** egiten duela emendakina.

☐ Ondarea

✓ 19.Emendakina (PSE-EE-PSOE)(6)

Zabaleta Berrin etxebizitzak erostea: krisi garaian herrian bertan inbertitzea lehentasuna duela kontsideratzen da.

☐ Patrimonio

✓ Enmienda 19 (PSE-EE-PSOE)(6)

Compra viviendas en Zabaleta Berri: se considera que en tiempos de crisis lo prioritario es invertir en el pueblo.

El Sr. Zaballos manifiesta que el planteamiento sigue siendo el mismo que han tenido en la enmienda presentada a la totalidad, esto es, que de la venta de la parcela se perciban los 3.000.000 de euros en vez de viviendas a cambio, ya que creen que de esa forma se realizarán mejor las inversiones que sean necesarias.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

## ☐ **Kultura**

### ✓ 21.Emendakina (PSE-EE-PSOE)(8)

Antonio Mercero Museorako lanaren bildumarekin jarraitzea proposatzen da.

El Sr. Zaballos manifiesta que consideran que hasta ahora se ha venido realizando un trabajo y una inversión por parte del Ayuntamiento en relación a la recopilación de todo el trabajo de Antxon Mercero y que creen que es conveniente el continuar con esa recopilación para poder más tarde o más temprano abrir el museo que en estos momentos está vacío en Okendo.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko bost botorekin (5 PSE-EE-PSOE), aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) eta abstentzio batekin (1 PP) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Nogales jaunak esaten du ez dutela ezer Antonio Merceroren kontra, bere lana ere dextente jasota dagoela eta museo batean izan beharrean beste modu batera utz diezaietela herritarrei datu horiek. Gaineratzen du momentuz ez dagoela ezer pentsatua eta are gutxiago erabakia, baina dena den gaur egun Kultura Departamentuan ez dela lehentasuna museo bat irekitzea.

## ☐ **Kirolak**

### ✓ 23.Emendakina (PSE-EE-PSOE)(9)

Mitxelingo futbol-sala zelaiaren alboko itxiera egitea proposatzen da.

El Sr. Zaballos manifiesta que el partido socialista presenta esta enmienda por valor de 80.000 euros para que se cierre el lateral del campo de futbol-sala de Mitxelin, ya que es una demanda de las entidades deportivas porque al producirse condensaciones se moja la pista sintética y produce resbalones y accidentes.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO)

## ☐ **Cultura**

### ✓ Enmienda 21 (PSE-EE-PSOE)(8)

Se propone continuar con los trabajos de recopilación del Museo Antonio Mercero.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con cinco votos a favor (5 PSE-EE-PSOE), nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) y una abstención (1 PP) **RECHAZA** aquella enmienda.

## ☐ **Deportes**

### ✓ Enmienda 23 (PSE-EE-PSOE)(9)

Se propone realizar el cierre lateral del campo de futbol-sala de Mitxelin.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve

**BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

Arrizabalaga jaunak hitza hartzen botoaren zentzua azaltzeko esanez ez daudela itxieraren kontra, baizik eta momentu hauetan ez dutela lehentasuna ikusten. Aldi berean esaten du, alderdi sozialistak emendakin honen bitartez hasiera batetik gaizki egindako lan baten partxeo bat planteatzen duela, eta orain arazo bat baldin badago, hasieratik gaizki egindako lan baten ondorioa dela, eta honi buruz hausnarketa egin behar dela.

Toma la palabra el Sr. Zaballos para responder que él no tiene ningún problema en asumir que esto podía haberse solucionado desde el primer momento, y que tanto que ahora el equipo de gobierno habla de participación ciudadana, recuerda que esa obra se hizo de acuerdo a lo que solicitaban las entidades deportivas. Añade que en un primer momento se habló de colocar una pista de hierba artificial para que absorbiera bien el agua, y que hablando con las diferentes entidades deportivas que utilizaban esa pista preferían suelo sintético. Continúa diciendo que cuando surgió el problema de las condensaciones, se comentó de nuevo con las entidades deportivas para cambiar el suelo y que ellos contestaron que lo mejor sería hacer un cierre lateral de la cancha, y que por lo tanto lo que hizo el Ayuntamiento fue lo que demandaron en cada momento las entidades deportivas, y que no ha habido proceso más participativo que este.

Alkorta andreak hitza hartzen du esanez, emendakin honen eta jarraian proposatzen diren inbertsioen aurka egingo dutela, ez kontzeptuaren beraren kontra daudelako, baizik eta proposatzen den finantzabideekin bat ez datozelako, hau da aurreikusten dela partzelaren salmentarekin egin nahi direla inbertsio guzti horiek eta ez daudela ondare patrimonialaren salmentaren alde. Beraz, momentu hauetan ez daude inbertsioaren aurka baina oraintxe ez legokeela finantzatzeko beste modurik, ez bada zorra handitzearen bitartez, eta horren kontra daudela.

**Euskara**

✓ 24. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(10)

2012-ko diru-laguntzaren zenbatekoa mantentzea proposatzen da.

**Euskera**

✓ Enmienda 24 (PSE-EE-PSOE)(10)

Se propone mantener el mismo importe de la subvención de 2012.

El Sr. Zaballos dice que proponen que se mantenga la partida presupuestaria que estaba establecida en 2012 en relación a las subvenciones del Departamento de Euskera, ya que esta sería una manera de contener el gasto, y que el Maratón de Euskera ya se hizo el año pasado, y que el

dinero destinado a ese Maratón no ha sido un ahorro si no que ese dinero se ha redistribuido en diferentes partidas.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko bost botorekin (5 PSE-EE-PSOE), aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) eta abstentzio batekin (1 PP) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

#### Enplegua

- ✓ 25. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(11)

Enplegurako eta garapen ekonomikorako Plan Estrategiko bat egitea.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con cinco votos a favor (5 PSE-EE-PSOE), nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) y una abstención (1 PP) **RECHAZA** aquella enmienda.

#### Empleo

- ✓ Enmienda 25 (PSE-EE-PSOE)(11)

Elaborar un plan estratégico para el empleo y el desarrollo económico.

El Sr. Zaballos comenta que este planteamiento no es nuevo, que ya lo hicieron en los pasados presupuestos presentando esta misma enmienda, en la cual han venido trabajando presentando diferentes enmiendas en los Plenos. Dice que el tema del empleo es algo delicado y que cree que lo que se está haciendo por parte del Ayuntamiento no es suficiente. Añade que el partido socialista apostaba por la creación de la Mesa de Empleo Local, a lo cual se votó en contra en el Pleno, pero que si que se votó a favor de una enmienda no económica que presentó el partido popular en Comisión, cambiando el PNV de opinión, y que lo que ellos proponen es que se mantenga ese Plan Estratégico para el Empleo y Desarrollo Económico por una cantidad de 12.000 euros para establecer que medidas podría adoptar el Ayuntamiento para incentivar la generación de puestos de trabajo, para incentivar que vengan empresas a implantarse en nuestro municipio y posteriormente una vez elaborado ese estudio los miembros de la corporación lo estudien y debatan si se aplican o no se aplican.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

Lizarraga jaunak hitza hartzen du jendeari jakinarazteko eskualdeko diagnostikoa egina dagoela eta horren baitan lan egiteko asmoa dutela. Esaten du talde sozialistak planteatzen duena lokal arloan bakarrik egitea dela eta beraien ikuspegi estrategikoa berriz eskualde mailan lanean jarraitzea dela. Gaineratzen du Batzordean gertatukoari buruz ari denean ez dakiela zertaz den.

Toma la palabra el Sr. Zaballos para aclarar que no se refería a la Comisión de Servicios Sociales, sino a la Comisión de Hacienda en la cual se trató una enmienda no económica del partido popular en relación a la generación de una mesa que era parte a lo que venía a presentar el partido socialista hace unos dos meses, para la creación de una mesa de empleo, en la cual sí se votó a favor por parte del PNV. Que a eso se refería.

La Sra. Alkorta dice para aclarar el tema, que en la enmienda aprobada presentada por el partido popular para la creación de una mesa de trabajo, no se hacían referencias explícitas con que entidades había que hacerlo, que era un grupo de trabajo general y donde había mano libre para negociar con quien se quisiera, a diferencia de la del partido socialista que era con un reglamento cerrado de funcionamiento.

El Sr. Zaballos contesta que el reglamento no era para aprobarlo en aquel Pleno, que era un reglamento en el cual ellos habían trabajado, el cual tendría que pasar primero por la Comisión de Servicios Sociales y posteriormente aprobarse en Pleno. Insiste en que lo único que se aprobaba entonces era la moción en sí, y que si tanto le preocupaba que la moción fuera muy cerrada, que le hubiera llamado por teléfono y lo hubiesen negociado.

✓ 26. Emendakina (PP) (5)

Udalerriko langabetuentzat enplegua sortzeko helburuarekin, eragileei eta autonomoei bideratzeko laguntza osagarri bat sortzea proposatzen da.

✓ Enmienda 26 (PP)(5)

Crear una línea de ayudas a emprendedores y autónomos para tratar de crear empleo entre los desempleados de nuestro municipio.

La Sra. Vélez expone que es una enmienda para apoyar al comercio local y así generar empleo. Comenta que dada la situación económica actual sabe que la inversión de esos 30.000 euros supondría un esfuerzo, que igual no se podría hacer, pero piensa que si se hubiera trans accionado o previsto, algo se podría haber hecho, teniendo en cuenta además que es un momento difícil sobre todo para Lasarte-Oria, donde el paro está azotando de una manera importante, y que la única manera

de salir de esto es con creatividad, y como se ha hecho durante muchos años en este país, apoyando a los autónomos y a los emprendedores. Termina diciendo que la única manera de que el Ayuntamiento ayude o colabore para acabar con el desempleo estriba en apoyar a este colectivo fundamental.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

#### Hirigintza

- ✓ 28. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(13)

Pablo Garaikoetxea ikastetxeko leihoak aldatzeko 300.000 euro inbertitzea proposatzen da.

El Sr. Zaballos dice que presentan esta enmienda, ya que durante este tiempo se ha venido haciendo una inversión en los centros escolares, y que esta es una de las inversiones que todavía quedan pendientes. Dice que las ventanas del centro escolar no están en condiciones y que se está alargando mucho en el tiempo el cambio de las mismas, y que en su opinión es una prioridad.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Alkate jaunak esaten du, lehen Alkorta andreak esan duen bezala, denok ikusten dutela behar hori, baina momentu hauetan ez dutela finantzatzeko biderik ikusten.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda

#### Urbanismo

- ✓ Enmienda 28 (PSE-EE-PSOE)(13)

Se propone invertir 300.000 euros para cambiar las ventanas del centro escolar Pablo Garaikoetxea.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda

✓ 29. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(14)

Basaundi eta Urbarte guneeetan bi komun publiko jartzeko, 120.000 euroko inbertsioa egitea.

El Sr. Zaballos dice que el planteamiento que hacen en esta enmienda es la demanda que están realizando los ciudadanos. Dice que ya se ha colocado un baño público en Lasarte-Oria y que la intención es que se continúe con ese proceso colocando uno en la zona de Urbarte y otro en la zona de Basaundi Bailara.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Alkate jaunak esaten du berriro ere, lehengo argudio bera dutela, ados daudela helburuarekin baina finantzatzeko biderik ez dutela ikusten momentu hauetan.

✓ 30. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(17)

Arranbiden dagoen lokala prestatzea, bertan erabilpen sozial edo kulturala izateko.

El Sr. Zaballos comenta que la propuesta que hacen con esta enmienda es proponer la rehabilitación interior del local que está en la cuesta de Arranbide, detrás del Hotel Txartel concretamente, y cuya fachada ha sido rehabilitada por la Comunidad de Vecinos, con el propósito de generar espacios a nivel social y cultural, y así tener más posibilidades de descentralizar los cursos, planteamiento éste último del equipo de gobierno.

✓ Enmienda 29 (PSE-EE-PSOE)(14)

Se propone hacer una inversión de 120.000 euros para la colocación de dos baños públicos en la zona de Urbarte y Basaundi.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda

✓ Enmienda 30 (PSE-EE-PSOE)(17)

Habilitar el local en Arranbide para uso social o cultural.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzirekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

✓ 31. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(18)

Mitxelingo zelaian lokal bat eraikitzea, bertan taberna bat jartzeko asmoarekin.

Toma la palabra el Sr. Zaballos para explicar que es una enmienda basada en la solicitud que vienen haciendo las entidades deportivas, ya que comentan que en los campos de futbol de los municipios a los que van a competir tienen un espacio destinado para un bar, y por ello solicitan la colocación del mismo en Mitxelin para que las diferentes entidades deportivas lo puedan gestionar y de esa forma tener otra vía de financiación, y no depender solamente del cobro a los chavales que juegan a futbol u otras modalidades deportivas, o de las aportaciones de los socios.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzirekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

✓ 32. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(12)

Basaundi bailara ("La Esperanza" auzoa) berrurbanizatzea proposatzen da.

El Sr. Zaballos dice que plantean esta enmienda de 800.000 euros, ya que el barrio necesita la reurbanización de todo su espacio para mejorar también la accesibilidad de los vecinos.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda

✓ Enmienda 31 (PSE-EE-PSOE)(18)

Construir un local en el campo de Mitxelin para instalar un bar en el mismo.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda

✓ Enmienda 32 (PSE-EE-PSOE)(12)

Se propone la reurbanización de Basaundi Bailara (Barrio de La Esperanza).



Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 33. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(15)

✓ Enmienda 33 (PSE-EE-PSOE)(15)

Goikale kaleko 22 zenbaki aldeko gunea berrurbanizatzeko proposamena.

Se propone la reurbanización zona Goikale nº 22.

El Sr. Zaballos dice que plantean la reurbanización de la zona Goikale 22, una zona que ha quedado fuera de la ordenación, la cual no estaba en ningún plan de ningún municipio, ni Hernani ni Urnieta, y que ha quedado fuera de las obras de reurbanización de Loidibarren. Dice que este tema ya se trató en Pleno anteriormente a través de una moción del partido socialista, la cual salió adelante, y que por ello espera que la elaboración del proyecto esté en marcha en la oficina técnica del Departamento de Urbanismo, y se vaya a ejecutar.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 34. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(16)

✓ Enmienda 34 (PSE-EE-PSOE)(16)

Buenos Aires aldapa berrurbanizatzeko proposamena.

Propuesta para reurbanizar la cuesta de Buenos Aires.

El Sr. Zaballos comenta que ésta es también una propuesta que ya se debatió en Pleno, y que lo que piden con esta enmienda es que se reurbanice la cuesta de Buenos Aires, por ser dificultosa la accesibilidad para personas que vayan en silla de ruedas, carros de compra ni carros de niño, ya que las aceras son muy estrechas y la gente tiene que bajarse de ellas. Por todo ello solicitan que se reorganice la circulación, entrando por Vaguada Goiegi y bajando por Buenos Aires, y de esa forma al convertirse en carril de único sentido, se puedan ampliar las aceras.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 35. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(19)

Uistin kalea berrurbanizatzea proposatzen da, lur gaineko aparkaleku gehiago sortzeko.

✓ Enmienda 35 (PSE-EE-PSOE)(19)

Se propone la reurbanización de Uistin kalea para generar más plazas de aparcamiento en superficie.

El Sr. Zaballos dice, en relación al tema del aparcamiento, que cree que el Ayuntamiento tendría que trabajar para generar diferentes alternativas de aparcamiento, bien sea en concesión administrativa, en alquiler, en venta y también en superficie. Dice que ya se han hecho diferentes reordenaciones en Urbarte y en Zelaialde, y que lo que plantean ahora es hacer una obra de reurbanización en Uistin Kalea para generar más plazas de aparcamiento, estrechando la acera derecha.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 36. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(20)

Igogailuak instalatzeagatik dirulaguntza emateko kreditua izendatzea proposatzen da.

✓ Enmienda 36 (PSE-EE-PSOE)(20)

Se propone consignar un crédito para la subvención por la instalación de ascensores.

El Sr. Zaballos recuerda que existe una Ordenanza para dar subvenciones a aquellas comunidades de vecinos que coloquen ascensores en las mismas. Dice que ya hay peticiones al respecto realizadas que no se han satisfecho, aun habiéndose contemplado el pasado año una partida para ello. Añade que presentan esta enmienda contemplando tanto el importe para cubrir las demandas que ya existen como para dejar una partida más amplia para solicitudes nuevas. Dice que

no entiende como se ha suprimido esta partida, ya que diariamente se reciben solicitudes de los ciudadanos al respecto, y que por ello proponen mantener la partida de 150.000 euros.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

#### Udal Zerbitzuak

##### ✓ 39. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(21)

Parkeetako altzariak pixkanaka aldatzen joateko kreditua sortzea proposatzen da.

El Sr. Zaballos dice que considera que en todo presupuesto tiene que existir esta partida para ir cambiando las necesidades que puedan ir surgiendo de los parque infantiles. Dice que ya se ha venido haciendo un cambio progresivo de todos ellos, pero que todavía quedan algunos pendientes de cambiar y mejorar, y que por lo tanto pide que se apruebe esta enmienda contemplando los 100.000 euros, para todos aquellos que se tengan que ir realizando este año.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

#### Servicios Municipales

##### ✓ Enmienda 39 (PSE-EE-PSOE)(21)

Se propone la creación de una partida destinada al cambio progresivo del mobiliario de los parques infantiles.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

##### ✓ 40. Emendakina (PP)(8)

Haur-parkeren bat estaltzea proposatzen da, klimatologia aurkakoa denean umeak babesteko.

##### ✓ Enmienda 40 (PP)(8)

Se propone el cubrimiento de algún parque infantil, para que los niños estén resguardados, cuando la climatología sea adversa.

La Sra. Vélez comenta que cree que en estos momentos de crisis, las posibilidades que muchas familias tienen para el ocio es menor y entiende que sería interesante, teniendo en cuenta

la climatología local, el cubrimiento de un parque para que tanto los niños como sus familias puedan disfrutar sin gastar.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda.

✓ 41. Emendakina (PSE-EE-PSOE)(22)

Asfaltatzeko kanpainak egiteko, kreditua handitzea proposatzen da

✓ Enmienda 41 (PSE-EE-PSOE)(22)

Se propone aumentar el crédito para realizar campañas de asfaltado.

El Sr. Zaballos comenta que cree que el importe que aparece en la enmienda que se ha presentado no es correcto, ya que el importe inicial era de 25.000 euros y la propuesta del partido socialista es de 250.000 euros.

El Sr. Murua contesta que la partida de 25.000 euros corresponde al Camino de Azkorte, y que nada tiene que ver con esta partida de asfaltado en general.

El Sr. Zaballos dice que en todo presupuesto tiene que existir una partida para ir haciendo un asfaltado continuo. Que ya se ha hecho en la Avenida del Hipódromo y en la calle Estación, pero que consideran que hay otras calles que se tienen que ir asfaltando poco a poco, y por ello plantean el establecer una partida de 250.000 euros para hacer esa inversión.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda..

✓ 43. Emendakina (PP)(7)

Udalerriko zenbait lekutan birziklapeneko paperontziak erosteko eta jartzeko proposamena.

✓ Enmienda 43 (PP)(7)

Se propone la compra e instalación de papeleras de reciclaje en diferentes puntos del municipio.

Vélez andreak esaten du Batzordean esan zela zakarrontziak erosiak zeudela, Okendo Plazan jartzeko asmoarekin, baina beraiek planteatzen dutena udalerrri guztian jartzea dela. Continua diciendo que no es posible que se esté haciendo de esto un problema porque se quiera aumentar la tasa de reciclaje. Dice que hay que practicar con el ejemplo y no sólo poner esas papeleras en las calles del municipio si no que también hay que hacerlo en los edificios públicos, o edificios cuyo mantenimiento compete a esta Corporación. Continua diciendo que la partida económica es además de 5.000 euros, y que cree que es cantidad suficiente, incluso podría sobrar. Asimismo dice que se podría pedir una subvención a la mancomunidad para la compra de las papeleras. Dice que no entiende que no se haya apoyado esta enmienda por parte del resto de los grupos, del mismo modo que ellos apoyaron las enmiendas presentadas por Bildu para el tema de puntos de compostaje, que no cree que haya un grupo en esta Corporación que no apueste por el reciclaje y la reutilización y el aprovechamiento en la medida de lo posible de todos los residuos que generemos. Añade que ellos no están a favor de PAP, porque entienden que coarta la libertad individual de la personas. Y termina diciendo que apela a la responsabilidad in extremis de los grupos que aquí están representados, que son solamente 5.000 euros, y que incluso se podría pedir subvención para ello.

La Sra. Prieto pone de manifiesto que está de acuerdo en todo lo del reciclaje, que es cierto que se han comprado dos papeleras con la intención de colocarlas en Okendo para ver como funcionan, y según el resultado, ella también es partidaria de colocarlas en más puntos del municipio, pero que hay un problema, y es que hasta que no se tenga un sistema de recogida de orgánico no se sabe que se puede hacer con lo que se recoja. Continua diciendo que no cree que con los 5.000 euros llegue para poner un motón de papeleras, si no más bien poquitas.

La Sra. Vélez contesta que no sabe lo que se ha comprado ni lo que ha costado, pero que por lo que ha podido mirar cree que algo se hace, y que para cuando se apruebe el presupuesto ya habrán pasado seis meses, pero que entiende que la partida esté contemplada no es óbice para que se pudiera hacer algo, del mismo modo que se ha apoyado que se pongan en marcha los puntos de compostaje.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) eta aurkako bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Jarraian PP-k aurkeztutako **eduki ekonomik gabeko** emendakina aztertzen da.

✓ 6. Emendakina (PP)(2)

Badira herrian, gaur egun bizi dugun krisiaren eraginez, zenbait eremu nahiko afektatuak, non denda asko itxi diren. Eremu hauek suspertzeko neurriak aztertzea proposatzen da.

La Sra. Vélez comenta que de todas las enmiendas que presentó en Comisión esta es la única enmienda sin contenido económico que no se aprobó, y por lo tanto da las gracias al resto de grupos políticos por el apoyo recibido. Entre las enmiendas aprobadas enumera algunas como, el plan de viabilidad; la optimización de los recursos; la manera de estudiar una mejor y más eficiente conciliación de la vida laboral y familiar de los trabajadores; y la modernización de los sistemas operativos, la cual cree que es una herramienta fundamental de trabajo, no solo para los trabajadores si no para los propios políticos, la cual permitiría seguir en la consecución del objetivo de no utilizar papel. Con respecto a la enmienda no aprobada, comenta que entiende que el problema que ha podido haber es que los demás grupos políticos entendían que el realizar este estudio supondría unos recursos económicos, y que ella entendía que no era así, y por eso la presentó como enmienda sin contenido económico, aunque si reconoce que supondría tiempo de los trabajadores. Para terminar dice que sigue manteniendo que es importante de alguna manera hacer un trabajo barrio a barrio.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko sei botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), aurkako zazpi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV) eta bi abstentziorekin (2 PCLO) **BAZTERTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP) y nueve votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda..

A continuación se estudia la enmienda **sin contenido económico** presentada por el PP.

✓ Enmienda 6 (PP)(2)

Existen zonas del pueblo claramente afectadas por la crisis donde se han cerrado comercios y negocios. Se plantea estudiar las medidas de revitalización de estas zonas.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con seis votos a favor (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), siete votos en contra ( 5 BILDU, 2 EAJ-PNV) y dos abstenciones (2 PCLO) **RECHAZA** aquella enmienda..

Alkate jaunak hitza hartzen du emendakin bat “In Voce” aurkezteko, eta jarraian transkribatzen da:

✓ 2. Emendakina (BILDU)

Hamar (10) lanpostuen dedikazio bereziko tarteko berariazko osagarrien portzentaiak/kopuruak (2013.urteko Udaleko aurrekontu Orokorren Proiektuan murriztu zirenak) aldatu eta aurreko egoerara itzultzea proposatzen da, gaiaren azterketa sakon eta egoki bat burutu arte.

✓ Enmienda 2 (BILDU)

Se propone modificar los porcentajes/importes del complemento específico tramo dedicación especial de diez (10) puestos de trabajo (que se redujeron en el Proyecto de Presupuesto General Municipal del año 2013) y que vuelvan a ser los de antaño, hasta que se realice un análisis detallado y adecuado del asunto.

Alkate jaunak esaten du planteamendu bat egon zela Bilduren aldetik, lanaldi luzatzearen osagarria eta dedikazio eksklusiboa izeneko osagarria kentzeko, eta horren ondorioz murrizketa bat jaso zela aurrekontuaren proiektuan. Jarraitzen du esanez behin inplikaturako langileekin hitz egin eta gero, berbalorazio bat egin dutela, eta agian hartutako erabakia azkarregi hartu izanagatik, komenigarria ikusi dutela gai hau modu objektiboagoan aztertzea. Beraz, momentuz iazko aurrekontuan eta RPT-an agertzen ziren portzentaiak mantentzea proposatzen dute.

Bozketara jarrita, Lasarte-Oriako udalbatzarrak aldeko hamalau botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO, 5 PSE-EE-PSOE) eta abstentzio batekin (1 PP) **ONARTUTZAT** ematen du emendakin hura.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria con catorce votos a favor (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO, 5 PSE-EE-PSOE) y una abstención (1 PP) **APRUEBA** aquella enmienda..

Vélez andreak hitza hartzen du esateko gustatu zaiola, nahiz eta azken momentuan izan, halako neurria hartzea egokia den hala ez berraztertzeke erabakia hartu izana. Gaineratzen du gustatuko litzaiokeela horrelako erabakiak hartu baino lehen, guztiok hitz egitea eta guztion artean aztertzea, zeren ez da bakarrik ekonomi edo diruaren kontua, baizik eta holako neurriak Udal antolamenduan eta dagoen giroan ere ondoriok ekar ditzakeelako, eta beste gauzak hitz egiten diren bezala hau ere guztion artean egin daitekeela.

Alkate jaunak dio zentzu horretan langileekin harremanetan egongo direla eta jasotzen dutela bere eskaera, honela beste alderdiekin harremanetan egongo direla jakinarean gainean egoteko.

Emendakin guztien eztabaida eta bozketa bukatu ondoren, jarraian Batzordean onartutako diktamina bozkatzera pasatzen da.

Bozketara jarrita Ekonomiako, Ogasuneko eta Ondareko Batzorde Informatiboak eta Kontuetako Bereziak, 2013-ko martxoaren 18an egindako bileran hartutako diktamina, Lasarte-Oriako Udaltzarrak aldeko bederatzi botorekin (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) eta kontrako 6 botorekin (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), honako akordio hauek hartzen ditu:

**LEHENIK.-** Onestea Udalaren 2013.urteko ekitaldirako AURREKONTUAREN EGITASMOA, ondoren kapituluka banakaturik eta honako honi erantsitako espedientean agertzen denaren arabera:

Una vez finalizada la fase de debate y votación de todas las enmiendas, a continuación se pasa a votar el dictamen emitido por la Comisión.

Sometido a votación el dictamen de la Comisión de Economía, Hacienda, Patrimonio y Especial de Cuentas, de fecha 18 de marzo de 2013, el Pleno de la Corporación de Lasarte-Oria con nueve votos a favor (5 BILDU, 2 EAJ-PNV, 2 PCLO) y seis votos en contra (5 PSE-EE-PSOE, 1 PP), adopta los siguientes acuerdos:

**PRIMERO.-** Aprobar el PROYECTO DE PRESUPUESTO municipal para el ejercicio 2013, conforme al siguiente desglose por Capítulos y expediente adjunto:

<b>GASTUEN AURREKONTUA</b>		
<b>PRESUPUESTO DE GASTOS</b>		
<b>KAPITULUA</b>		<b>BEHIN BETIKO AURREKONTUA</b>
<b>1. KAP.</b>	<b>Pertsonaleko gastuak</b> <i>Gastos de personal</i>	<b>6.583.694,92</b>
<b>2. KAP.</b>	<b>Ond. arrunten eta zerb. gast.</b> <i>Gastos bienes corr.y serv</i>	<b>10.903.075,69</b>
<b>3. KAP.</b>	<b>Gastu finantzarioak</b> <i>Gastos financieros</i>	<b>26.900,62</b>
<b>4. KAP.</b>	<b>Transferentzia arruntak</b> <i>Transferencias corrientes</i>	<b>1.760.814,23</b>
<b>6. KAP.</b>	<b>Inbertsio errealak</b> <i>Inversiones reales</i>	<b>4.308.732,81</b>
<b>7. KAP.</b>	<b>Kapital-transferentziak</b>	<b>0,00</b>



	<i>Transferencias de capital</i>	
8. KAP.	Aktibo finantzarioak <i>Activos financieros</i>	12,00
9. KAP.	Pasibo finantzarioak <i>Pasivos financieros</i>	1.403.350,61
<b>GUZTIRA // TOTAL</b>		<b>24.986.580,88</b>
1. → 4.Kap. ERAGIKETA ARRUNTAK Cap.1→ 4. PRESUPUESTO CORRIENTE		19.274.485,46
6. → 9.Kap. KAPITAL-ERAGIKETAK Cap.6→ 9. PRESUPUESTO CAPITAL		5.712.095,42
<b>SARREREN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE INGRESOS</b>		
<b>KAPITULUA</b>		<b>BEHIN BETIKO AURREKONTUA</b>
1. KAP.	Zuzeneko zergak <i>Impuestos directos</i>	3.807.203,11
2. KAP.	Zeharbidezko zergak <i>Impuestos indirectos</i>	559.494,62
3. KAP.	Tasak eta bestelako sarrerak <i>Tasas y otros ingresos</i>	4.658.335,94
4. KAP.	Transferentzia arruntak <i>Transferencias corrientes</i>	11.424.758,41
5. KAP.	Ondarezko sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	230.118,43
6. KAP.	Inberts. errealen besterenzea <i>Enajen.inversiones reales</i>	3.066.052,20
7. KAP.	Kapital-transferentziak <i>Transferencias de capital</i>	157.363,19
8. KAP.	Aktibo finantzarioak <i>Activos financieros</i>	12,00
9. KAP.	Pasibo finantzarioak <i>Pasivos financieros</i>	1.083.242,98
<b>GUZTIRA // TOTAL</b>		<b>24.986.580,88</b>
1.→ 4.Kap. ERAGIKETA ARRUNTAK Cap.1→ 4. PRESUPUESTO CORRIENTE		20.679.910,51
6.→ 9.Kap. KAPITAL ERAGIKETAK Cap.6→ 9. PRESUPUESTO CAPITAL		4.306.670,37

**BIGARRENA.-** Kreditu-eragiketak.

1.- 1.083.242,98 euroko mugarainoko kreditu-eragiketa ituntzea onestea.

Era berean, Entitate honek izenpetutako azken kontratuan biltzen diren

**SEGUNDO.-** Operaciones de Crédito.

1.- Aprobar la concertación de una operación de crédito hasta un límite de. 1.083.242,98 euros.

estipulazioen arabera itundu beharreko kontratu proiektua onestea. Udal korporazioak zenbateko hauen araberako kapitalak hartu ahal izango ditu mailegu bidez, hauek dokumentatzeko modua edozein izanik ere, aurrekontuaren kapital-gastuak partez finantzatzeko.

2.- Kredituko operazioaren adjudikazioa gauzatzeko bete beharreko prozedura honako hau izango da:

- ★ Kontratua prozedura negoziatu baten bidez adjudikatuko da. Alkateak abiatuko du prozedura, eskaintza ekonomikoaren eskaera bidaliz, espresuki bestela erabaki ezean, Lasarte-Oriako udalerrian bulegoa edo sukurtsala daukaten entitate finantzario guztiei.
- ★ Kontratuaren terminoei buruzko aurretiatzko tratua askatasun osoz egingo dira, hura definitiboki formalizatzerira iristeko edo ez.
- ★ Kontratuko kondizioetatik, ondoren zehazten diren aspektuak dira negoziagai, betiere gaur egun dagoen kontratu-ereduaren kontra ez badoaz eta hauek gainditzen ez badira:
  - Kontratua itunduko den uneko Interes-tasa finkoak edo aldakorrak %6,00 (e)ko erreferentzia maximoa izango du.
  - Interes-tasa aldagaia, Euribor+ 4,95 (e)ko erreferentzia maximoarekin.
  - Amortizazio-aldia: 15 urte.
  - Irekitzearen komisioa: %0
  - Gabealdia: gehienez 2 urte.
  - Interesen likidazioa: Hiru hilabetetik behin.
  - Aldaketako epealdia: Hiru hilabetetik behin.

Aprobar, igualmente, el proyecto de contrato a concertar, conforme a las estipulaciones recogidas en el último contrato firmado por esta entidad. La Corporación municipal podrá tomar capitales en préstamo por estos importes, cualquiera que sea la forma en que éstos se documenten para financiar parcialmente los gastos de capital del presupuesto.

2.- El procedimiento a seguir para llevar a efecto la adjudicación de la operación de crédito será el siguiente:

- ★ El contrato se adjudicará a través de un procedimiento negociado que se iniciará por parte de la Alcaldía remitiendo a todas las entidades que disponen de oficina o sucursal en el término municipal de Lasarte-Oria, salvo acuerdo expreso diferente, solicitud de oferta económica.
- ★ Los tratos preliminares sobre los términos del contrato, se llevarán a cabo con plena libertad para llegar o no a la celebración definitiva del mismo.
- ★ Constituyen aspectos negociables las condiciones del contrato que a continuación se detallan, siempre y cuando no vayan en contra del modelo de contrato existente en la actualidad ni se superen éstas:
  - Tipo de interés fijo ó un interés variable con referencia máxima en el momento de la concertación del contrato con un 6,00%.
  - Tipo de interés variable con referencia máxima de Euribor + 4,95.
  - Periodo de amortización: 15 años.
  - Comisión de apertura: 0%.
  - Carencia: máximo 2 años.

- Biribiltzearen eraginik: Ez dago biribiltzerik.
  - Erabiltzeagatiko komisioa: Komisorik gabe.
  - Aurrez kitatzeagatiko komisioa: komisorik gabe.
  - Mailegua erabiltzeko epea: Aukeratutako gabealdi-eparen parekoa.
- ★ Kontratuko kondizioen gainean enpresarekin adostasunera iritsitakoan, espedientearen ardura duen unitateak kontratazioko organoari zuzenduko dio adjudikatzeko proposamena, Udalarentzat onuragarriena jotzen duen proposamenaren aldekoa. Egindako hautua justifikatzeko, adierazi beharko du zein irizpide maneiatu dituen, zeinek, betiere, aurreko paragrafoan aipatutako aspektu negoziagaiei buruzkoak izan beharko baitute.
- Liquidación de Intereses: Trimestral
  - Periodo de cambio: Trimestral.
  - Repercusión máxima redondeo: Sin redondeo.
  - Comisión disponibilidad: Sin comisión.
  - Comisión cancelación anticipada: Sin comisión.
  - Plazo disposición préstamo: A la par que el periodo de carencia elegido.
- ★ Una vez exista una conformidad de las condiciones del contrato con un empresario, la unidad responsable del expediente, elevará al órgano de contratación propuesta de adjudicación a favor de la proposición que se considere más ventajosa para el ayuntamiento, justificando la elección realizada con indicación de los criterios manejados que deberán versar sobre los aspectos negociables referidos en la cláusula anterior.

3.- Gobernu Batzordeari, eta kasua bada Alkateari, dagokio, Ogasun Batzordearen proposamenez, ondorengo eginkizunak:

- ★ Mailegu-kontratuaren behin betiko onspena nahiz zorpetze-eragiketen interes-tasa, baldintzak, salbuespenak eta kreditu-eragiketaren gainontzeko ezaugarriak ezartzea, betiere lehenago ezarritako baldintzak gaintitzen ez badituzte.
- ★ Mailegu-kontratuaren adjudikazioa.

4.- Kontrataturiko maileguaren itzulketaren berme gisa, Aurrekontuen sarreraren tronkoaz gain, bai eta egungo eta etorkizuneko ondasun eta eskubide guztien orokor eta subsidiarioaz gain ere, ondorengoak emango dira:

*Aipatutako maileguaren, bere interesen, komisioen, gastuen eta zor zaion*

3.- Corresponde a la Junta de Gobierno, y en su caso al Alcalde, a propuesta de la Comisión de Hacienda, las siguientes funciones:

- ★ La aprobación definitiva del contrato de préstamo, la determinación del tipo de interés, condiciones, exenciones y demás características de las operaciones de endeudamiento señaladas en los epígrafes anteriores y bajo las condiciones anteriormente establecidas.
- ★ La adjudicación del contrato de préstamo.

4.- En garantía de la devolución del préstamo contratado, además de la principal de los ingresos de los Presupuestos, amén de la general y subsidiaria de todos los bienes y

*guztiaren ondorioz Lasarte-Oriako Udalaren hartzekodun izaerarekin, ondorengo baliabideek sortzen dituzten sarrerak bereziki lotetsi eta kargatzen dira: “ITUNDUTAKO ZERGAK”.*

*Hitzartutako bermearen eraginkortasunerako, entitate adjudikaziodunari izaera errebokaezinez ahalmena ematen zaio korporazioak aipatutako kontratutik eratortzen diren obligazioak kitatzen dituen bitartean, dagokion entitate eta organismo ordaintzailearen aurrean erabaki hau erakutsi hutsarekin Lasarte-Oriako Udalari aurreko paragrafoan zehaztutako baliabideetan duen partaidetzagatik zor zaizkion kopuruak efektibo egin ahal izan ditzan*

5.- Alkateak baimena dauka aipatutako eragiketak udalerraren izenean formalizatzeko.

6.- Aldez aurretik aipaturiko baimenak, kredituaren zifra adieraziko du itun daitekeen gehieneko kopuru gisa, bere zenbatekoa murriztu daitekeelarik gainontzeko baliabideen lehentasunezko aplikazioaren ondorioz, ondorio horretarako egon daitezkeen Diruzaintzako Gerakinen erabilpena barne, kreditu-eragiketak izaera subsidiarioa izango duelarik.

**HIRUGARRENA.-** Pertsonalaren taula organikoa onestea. Hartan biltzen dira karrerako funtzionarioei, kontratu finkoko langileei eta aldi baterako langileei erreserbatutako lanpostu guztiak, aurrekontuen dosier honetan Eranskin gisa doan ereduaren arabera.

**LAUGARRENA.-** Lanpostuen Zerrenda onestea. Hartan biltzen dira Udal honen

derechos presentes y futuros, se otorgarán las siguientes:

*Con el carácter de acreedora del Ayuntamiento de Lasarte-Oria por razón del préstamo indicado, sus intereses, comisiones, gastos y cuanto le sea debido se afecta y grava de un modo especial los ingresos que originen los recursos siguientes: “IMPUESTOS CONCERTADOS”.*

*Para la efectividad de la garantía convenida se faculta a entidad adjudicataria, con carácter irrevocable hasta que la corporación cancele las obligaciones derivadas del mencionado contrato, para que, con el requisito único de exhibición de este acuerdo ante la Entidad u Organismo pagador correspondiente, pueda hacer efectivas las cantidades que le sean debidas al Ayuntamiento de Lasarte-Oria por su participación en los recursos especificados en el párrafo anterior.*

5.- El Alcalde queda autorizado para formalizar dichas operaciones en representación del municipio.

6.- La autorización, anteriormente señalada, se referirá a la cifra de crédito como cuantía máxima a concertar, pudiendo su importe reducirse, como consecuencia de la aplicación prioritaria de los demás recursos, incluida la utilización de Remanentes de Tesorería que existan al efecto, teniendo la operación de crédito un carácter subsidiario.

**TERCERO.-** Aprobar la PLANTILLA ORGÁNICA comprensiva de todos los puestos de trabajo reservados a funcionarios de carrera, personal laboral fijo y personal eventual conforme al modelo que se acompaña como Anexo en este expediente presupuestario.

zerbitzura dauden eta aurrekontuetan diru-izendapena daukaten lanpostu guztiak , aurrekontuen espediente honetan Eranskin gisa doan ereduaren arabera.

**BOSGARRENA.-** Erabaki horiek informazio publikora jarri beharko dira hamabost egun baliodunez, GAOean eta Udaletxeko iragartaulan argitara emanaz, interesaturik daudenek azter ahal dezaten eta, hala badagokie, epe horren barruan egoki deritzeten erreklamazioak aurkez ahal ditzaten.

Baldin epearen barruan aurrekontuen espedientearen aurkako erreklamaziorik aurkezten bada, horiek Udalbatzarrak ebatzi beharko ditu, hilabeteko epean, eta Aurrekontu Orokorra behin betiko onetsi beharko du. Baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada, berriz, Aurrekontua behin betiko onetsitzat joko da, berriazko beste erabaki baten beharrik gabe.

Alkate jaunak hitza hartzen du aurrekontua aurkezterakoan, Bilduk izan duen asmoa zein izan den jakitera emateko, jarraian transkribatzen den testua irakurriz:

Alkate jaunak hitza hartzen du aurrekontua aurkezterakoan, Bilduk izan duen asmoa zein izan den jakitera emateko, jarraian transkribatzen den testua irakurriz:

*"Aurrekontuak lantzeko orduan, asmo edo lan konkretuak gauzatzetik at, denok egin ohi dugu, edo egin beharko genuke behintzat, aurretikako buru eragiketa bat, hain zuzen ere bidea ezartzen lagunduko diguna. Oso garrantzitsua baita, nondik gatozen, oinarriak finkatzeko eta norantz goazen bidean ez galtzeko. Gure kasuan, garbi geneukan zein faktorek eragin izango zuen gure politikak aplikatzeko orduan eta garai hauetan norantz begiratu behar den ere bai; egoera gordina da eta lasarteoriatar asko gaizki pasatzen ari dira, krisiak gogor kolpatu baitu gure herria.*

*Beraz, hau garbi izanda, gure apustua, izaeran betidanik oso barneratua dakarkigun ezaugarriari men eginez, gehien behar dutenei begiratu eta gizarteko sektore ahulenetan inbertitzea izan da. Ez dugu eraikin berririk eraikitzeko asmorik, ezta herriko errepide guztiak diztiratsu*

**CUARTO.-** Aprobar las Relaciones de Puestos de Trabajo comprensivas de todos los puestos de trabajo al servicio de este Ayuntamiento que cuentan con dotación presupuestaria conforme al modelo que se acompaña como Anexo en este expediente presupuestario.

**QUINTO.-** Estos acuerdos deberán someterse a información pública por quince días hábiles, mediante publicación en el BOG y en el tablón de edictos de la Casa Consistorial, a efectos de que los interesados puedan examinarlos y, en su caso, formular en dicho plazo las reclamaciones que estimen pertinentes.

Si se produjeran contra el expediente de presupuesto en el plazo de reclamaciones en el expresado plazo, éstas deberán resolverse por el Pleno del Ayuntamiento en el plazo de un mes y aprobar definitivamente el Presupuesto General. En el caso de que no se produjeran éstas el Presupuesto se entenderá aprobado definitivamente sin necesidad de acuerdo expreso.

*ustekoa ere, ikusgarritasunetik urrun ariko baikara lanean. Aurrekontu xume honek dituen ezaugarri nagusiak, hauexek dira, gizarte zerbitzu indartsu batzuen bermea eta gastu sozialean inbertsioa, oro har herritarrengan, eta bereziki gutxien dutenengan eragingo dutenak.*

*Guztira 3 miloi euroko balioa duten etxebizitzak Udaleko ondarean mantendu eta etxebizitzaren problematikari irtenbide bat alokairuaren eta bereziki alokairu sozialaren bidez emateko. Gure apustua, garai hauetan jasaten ari garen arazo larrienetariko bati herrian irtenbide bat ematen saiatzea da, betiere, ditugun ahalmen urrien jakitun.*

*Etxe-gabetzeek, etxebizitzak erosteko zailtasunek, alokairu garestiek, egun, gure herrian etxebizitza, eskubide bat izatetik gehiago urruntzen dute. Eta bitartean, krisi honen ondorio larrienak pairatzera eramán gaituzten antzinako etxebizitza politikarekin jarraitu nahi dute batzuek. Gure aldetik garbi dugu, eraikuntzaren gaineko zergak ezin direla herri baten sustentu bakar izan eta ezin dugula Udalerri baten etorkizuna horretan oinarritu. Beraz, Zabaleta-Berriko urbanizazioan Udalerri dagozkion etxebizitzak ez dira salduko, alokatu eta Udaleko ondarean mantendu baizik. Helburua: alokairu soziala bultzatzea, higiezinaren gaineko espekulazioa ekiditea eta herriko alokairuen prezioan eragitea.*

*Gainera, etxebizitza gure lan ildoan artean estrategikotzat jotzen dugu eta inbertsio honekin batera neurri gehiago hartuko ditugu urtean zehar.*

*Beste zati handi bat (500.000 euro inguru) gizartearen beste sektore ahul bati laguntzera zuzenduko dugu, hain zuzen ere, nagusiei. Horretarako, aurreko urtean gauzatzerik izan ez gunden proiektuari berriz helduko diogu eta Atsopak Zaharren Egoitzako altzariak berrituko ditugu. Gainera, jubilatuen egoitzan ere egingo da inbertsio txiki bat.*

*Bestetik, departamentuen arteko eraldaketa bat eman da eta enpleguaren arloa indartu da, horretarako pertsonal gehiago zuzendu eta oraingo 94.000 euroz hornituko dugu. Hemendik, gure inguruaren garapen sozioekonomikorako eskualdatzea bultzatuko dugu eta herriko komertzio txikiaren sustapenerako proiektuak jarriko dira martxan.*

*Kiroletan ere, kasu berbera emango da, banatzeko dugun dirua ahulenek jasoko dute, zehazki mugikortasun arazoak dituztenei igerilekura sartzeko erraztuko dien gailua kokatuko da. Hain zuzen ere, erabiltzaile guztion eskubideak bermatzera begira egingo dugun esfortzua.*

*Auzoek ere garrantzi handia dute gure Udalerriaren sare sozialean eta hauek indartzeko apustua ere egiten dugu aurrekontu hauetan. Eta aspalditik hitz hartutako bi konpromiso beteko ditugu: Zabaletan auzo elkarte berria eta Blas de Lezo ingurua urbanizatzea. Eta ezin ahaztu guretzat estrategikoa den lan ildo garrantzitsu bat, parte-hartzea eta demokrazia zuzen eta jarraia ekarriko digun eredu baten sorkuntza. Udalerri honetako proiektuen gauzatze eta erabakitze prozesuetan herritarren inplikazioa ekarriko duen sakontze lan batean sinisten dugu. Luzera begirako bide bat da, baina lasarteoriatarreei hitza eta erabakia emateak herri hau demokratikoagoa egingo du. Gainera, modu honetan hartutako erabakiak hobeak izatea lortzen da eta pertsonen eskaera errealei ere hobeto erantzuten zaie.*

*Zentzu horretan, bide egiten jarraituko dugu; auzoetara hurbiltzen, elkarteekin biltzen eta herritarren kezkek jasotzen. Fruitu ugari jaso ditugu eta aurrekontu honetan bertan ere, bere islada dute lehenengo urtean eginiko lanek, honela, auzoz auzoko bileren zirkulua itxiaz eta aurrekontu hauek parte-hartzaileagoak eginez. Beraz, azpitik lan egiten jarraituko dugu, kalera gerturatuz eta*

*horrenbeste gauza on ekarri dizkigun eta etorkizunean ziur gehiago ekarriko dizkigun eredu bultzatuz."*

A continuación toma la palabra el Sr. Castro para manifestar lo que a continuación se recoge:

*"No queremos engañar a nadie y menos a nosotros mismos, este no es el presupuesto que nos gustaría aprobar, ojalá pudiéramos aprobar un presupuesto donde estuvieran recogidas todas las necesidades y mejoras que nuestro pueblo necesita, que por supuesto son muchas más que las inversiones planteadas en las enmiendas del partido socialista. Lo aprobamos porque en las circunstancias económicas actuales que afectan tanto a los ciudadanos como a las instituciones, nos parece un presupuesto ajustado a la realidad, dolorosa pero que es la que es, y con una visión de futuro.*

*La única enmienda de gran cantidad al presupuesto ha sido la enajenación de una parcela para poder realizar otras inversiones, aparte de las que aparecen en el presupuesto. Nosotros no es que no queramos realizar esas inversiones, claro que queremos, pero lo que no estamos de acuerdo es con el coste que el partido socialista plantea la enajenación de dicha parcela. Para nosotros es pan para hoy y hambre para mañana, eso no es tener visión de futuro. Quiero dejar claro que hay dos opciones válidas, porque el horizonte que ve es que las dos quieran lo mejor para nuestro pueblo. Yo no creo que ninguna de las dos quieran no hacer nada o quieran no realizar las inversiones, la diferencia está en cómo, cuando y los procedimientos. Me gustaría matizar algunas; la cuesta de Buenos Aires está así desde que yo era niño, el cerramiento de la cancha de Mitxelín se construyó hace algunos años y creo que no se hizo bien, más allá de si fue con participación de las entidades o no, ese no es el problema, si la cancha no se puede mojar, por muy buena que sea no se puede poner solo un techo, y si se pone un techo habría que haber puesto otro tipo de cancha. El tema de la inversión en baños públicos, que era una propuesta del 2008 de Plataforma Ciudadana para integrarlos en el Plan E y no para que se hicieran con dinero del Ayuntamiento, y que no se hicieron en su día. Durante muchos años han estado ahí esas necesidades y quiere saber por qué no se hicieron, y no entiende la necesidad de urgencia de ahora que encima estamos en crisis.*

*Otro punto es que la venta de la parcela además impediría al Ayuntamiento incidir en un ámbito tan sensible como es el tema de la adquisición de la vivienda. Cre que ahora está peor incluso que antes de la crisis; ya incluso se rechazan las de VPO porque no pueden acceder a ellas con la dificultad de conseguir los créditos por parte de los bancos. Nosotros apostamos sobre todo por la vivienda de VPO en alquiler y está será una pequeña ayuda. Es verdad que son pocas, pero no creo que nadie pueda pretender que el Ayuntamiento acabe con el problema de la vivienda, ya que ni los gobiernos centrales, que son los que tienen esa responsabilidad lo han hecho. Nuestra intención es que todas las mejoras y necesidades que tiene nuestro pueblo se puedan llevar a cabo, pero no a cualquier precio. No estamos dispuestos a vender e hipotecar el futuro de nuestro pueblo. Dada la situación de crisis creo que se tendrán que ir haciendo en la medida de las posibilidades, lo mismo que tienen que hacer la mayoría de los ciudadanos y familias."*

Alkorta andreak hitza hartzen du jarraian transkribatzen dena irakurtzeko:

*“Se ha intentado presentar un presupuesto de marcado carácter restrictivo; el presupuesto del presente ejercicio supondrá un importe de cerca de 25.000.000 de euros, a falta de incorporar las últimas enmiendas aprobadas en este Pleno. Del resultado presupuestario resulta un superávit de cerca de 345.000 euros, y es el principio de prudencia el que caracteriza básicamente este presupuesto; una previsión de ingresos ajustados a la realidad haciendo incluso una previsión a la baja del Fondo Foral y con unos objetivos claros, el del mantenimiento de los servicios municipales actuales; en una mejora de la optimización de los recursos; en un especial incapié o inversión en cultura, euskera, juventud y deportes; y con una especial atención al proyecto al Departamento de Servicios Sociales.”*

*“Aurrekontuaren proiektu hau ekonomiaren krisi orokorreko testu inguru batean aurkeztu beharrean gaude, Lasarte-Oriako Udalari ere eragiten diona. Ziurgabetasuna da bizi dugun unearen ezaugarria, ziurgabetasuna ez dakigulako zenbat gehiago iraungo duen krisi honek eta Gobernu Zentralaren eskutik berekin dakartzan erreforma eta murrizketa andanak. Zeren eta egia bada ere, defizit publikoa murrizteko obligazio orokorra dagoela, murrizketen politika hori ez bailitzateke ezarri behar, nolabaiteko egonkortasun ekonomikoa eta finantzieroa duten administrazioetan, hala nola Udal honen kasuan. Espainiak asumitu beharko luke badituela hazkunderako potentziala duten zonak eta badirela aurrera jotzeko gaitasuna eta gainerakoen traktore lana egin ahal izateko ahalmena duten lurraldeak. Hala eta guztiz ere hauxe dugu bizitzea tokatzen zaigun testuingurua eta elementu horien gainean kokatu behar du administrazio lokalak berak eta haren jarduerak. Zeren egia baita, halaber hazkunde ekonomikoa eta eraikuntzaren boom-a izan zirenean, administrazioak baliabide ekonomiko ugari izan zituela eta horrek urteetan zehar gastua handiagotzeko aukera eman ziola. Eta horrek etorkizunari begira ezinbestean behartzen gaitu berriro gastua doitzera, kontsideratzen baitugu bere baliabideen gainetik bizitzen saiatu dela gizarte hau eta baita administrazioa ere.”*

*“Las líneas de actuación de la política municipal se ven fuertemente condicionadas por la actual coyuntura de crisis económica, el escaso ahorro neto derivado del diferencial entre ingresos y gastos corrientes limita drásticamente la capacidad de inversión de la administración. No obstante, la citada dificultad no es motivo para no afrontar el reseñado problema con políticas de inversión que hagan frente a la crisis o que posibiliten una salida cercana. Una de las líneas de actuación municipal de gran trascendencia para el presente ejercicio sigue centrándose en el estudio de un diagnóstico de situación organizativa con el compromiso de realizar una nueva valoración de puestos y niveles retributivos. Estudio que no ha sido posible acometer en el pasado ejercicio, pero que sigue siendo un proyecto estratégico para el actual Gobierno. Las actividades municipales y servicios ofrecidos al ciudadano han aumentado en los últimos años, lo cual obliga a establecer una sistemática de trabajo y un modelo de gestión que lo sustente, bien estructurado y organizado con el objetivo de que el servicio que se presta a la ciudadanía cuando requiera sus*



*servicios sea el mejor pero comprendido también que la gestión interna de sus recursos debe ser eficiente y eficaz, evitando despilfarros en su sentido más amplio de esfuerzos y de recursos. Las actuaciones urbanísticas que se realizarán este año no son muchas pero si necesarias. La obra más significativa de este año será la urbanización de la trasera de Blas de Lezo, que el año pasado no se pudo ejecutar.*

*Por otra parte, habrá diferentes tareas en el Bº Zabaleta, donde se quiere dar un impulso a la zona y poner en marcha las Viviendas de Protección Oficial y las obras para la habilitación del local, cuyo coste este Ayuntamiento se comprometió ha sufragar. Se contempla en estos presupuestos la venta de la parcela municipal sita en Zabaleta-Berri, que se destinará a la construcción de viviendas de protección oficial, a cambio del cual el Ayuntamiento obtendrá 15 viviendas y 15 garajes que serán ofrecidos en alquiler social a los ciudadanos de Lasarte-Oria.*

*Mediante esta operación se pretende no solo atraer a más empresas constructoras a la licitación, pensamos que es mucho más interesante para una constructora dar al Ayuntamiento el valor de la parcela en forma de vivienda construida, si no además conservar un bien patrimonial en forma de viviendas y ofertarlas a modo de alquiler a la gente más necesitada de Lasarte-Oria.”*

*“Aurtengo urtean burutuko da Udaletxe berriko ekipamenduaren erosketa eta ondorioz pertsonala eta haren funtzio-administratibo guztiaren lekualdatzeari ekingo zaio.*

*Aurreko gobernu ekipoak burututako azpiegitura handiek, hala nola Udaletxe berriak eta gaztelekuak, hala beharrez gastu arrunta gehitzera ekarriko digute. Hala beharrezko herentzia bat, krisi ekonomikoan murgilduta kudeatu beharko duguna, eta gure Udala bortizki hipotekatuko duena, Udalerri honentzat garrantzitsua diren etorkizuneko inbertsio proiektuak sakrifikatu.*

*Baina aurrekontuek Lasarte-Oriako etorkizuna itxuratzera bideratutako kontu-sailak jasotzeaz gain, herri honen kultura giroa ere gehiago sustatu nahi duten hainbat ekimen ere jasotzen dituzte, jabetzen baikara horrek berekin ekarriko duela merkataritzaren jarduera indartzea. Aurrekontu hauen bitartez beraz, zenbait arlo edo departamentu indartu nahi dira, hala nola kirola, gazteria eta festak, kultura edo euskara, nahitaezkoak baitira gure herriko bizitza sozialean bezala aisiaren eta kulturaren aldetik ere.”*

*“Decir también que se omiten del presupuesto las partidas económicas para la gestión del comedor municipal escolar y para la gestión de la escuela infantil, competencias que en nuestra opinión no debieron ser nunca del Ayuntamiento de Lasarte-Oria. Lasarte-Oria ha tenido que soportar durante años el coste de ambos servicios, cuando desde un principio lo podía haber asumido el Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Se han logrado traspasar ambas gestiones, gracias a lo cual ahorraremos cerca de 300.000 euros anuales.*

*Y para finalizar desde EAJ/PNV siempre hemos considerado que una solución sostenible al problema de nuestros residuos pasa por una gestión integral de los mismos, pensamos que el punto de partida de cualquier gestión integral de los residuos debe ser siempre la prevención y que por tanto el mejor residuo es el que no se genera y en materia de prevención el PRIBUR regulado en la Norma Foral del 2008 recoge un programa entero para impulsar la prevención que ha sido considerado modélico a nivel europeo. Siendo fiel al mencionado programa y ateniéndonos al compromiso adquirido en su día en este Pleno, EAJ-PNV ha posibilitado la incorporación de partidas para implantar el 5ª contenedor en el municipio.”*

Toma la palabra el Sr. Zaballos para decir que no tenía intención de intervenir, ni se ha preparado nada porque creía que el posicionamiento del partido socialista quedaba claro en la enmienda a la totalidad, pero que el Sr. Castro y la Sra. Alkorta le han incitado a responder. Dice en relación al tema del alquiler que en su día Plataforma Ciudadana en el programa electoral presentado, hablaba de la construcción de viviendas en alquiler, lo cual no se ha realizado, engañando así a los ciudadanos. Continúa diciendo en relación a la cuesta de Zabaleta, cuando el Sr. Castro dice que lleva así toda la vida, comenta que ahora es posible una alternativa porque se ha creado la urbanización Vaguada-Goiegi y que por lo tanto se puede reorganizar la circulación. En relación al tema de las inversiones dice que la Sra. Alkorta ha comentado que la inversión más significativa es la de Blas de Lezo, y que él cree que no es la más significativa sino la única inversión que se va a hacer. Al hilo de esto comenta que esta es una obra que podía estar hecha desde el 2010. En relación al tema de la colocación de los baños públicos, comenta que el baño que hay colocado se hizo con el Plan E.

Continúa diciendo que en la Comisión se comentó que había alternativas para hacer las inversiones que se planteaban, como por ejemplo la venta de la parcela planteada por el partido socialista o pedir crédito o endeudarse, y que la Corporación no ha optado por la mejor, ya que así se perjudica al pueblo, no se solucionan los problemas y no se hace nada al respecto.

Por último, en relación al comentario de la Sra. Alkorta sobre el Comedor Escolar y la Guardería, dice que está de acuerdo con lo de la Guardería pero no así con lo del Comedor Escolar, y que se debería saber la historia de como surgió el Comedor Escolar en este pueblo. Que el comedor escolar surgió de los padres para todos los centros escolares de este pueblo, porque Gobierno Vasco que es el competente en Educación no hacia esas inversiones.

Toma la palabra el Sr. Castro para decir que Plataforma Ciudadana tiene solo dos Concejales, y que con ello intentan sacar su presupuesto adelante, que hacen lo que se puede.

Toma la palabra la Sra. Prieto para decir que dado que su compañero no estuvo en la anterior legislatura y sobre el tema de los baños públicos dice que cuando el famoso Plan E, ella presentó un estudio sobre donde colocar los baños, y que la anterior alcaldesa le dijo que con ese dinero no se podían hacer, y que posteriormente apareció en prensa, en DV concretamente, que Urnieta había colocado baños públicos precisamente con ese dinero, y que fue una sorpresa, y que a posteriori se colocó el baño público en Lasarte-Oria y comenta que el partido socialista sabrá como se hizo.

Toma la palabra la Sra. Alkorta para decir que no hay solamente una inversión, que ha enumerado algunas como por ejemplo: *Mobiliario para la Residencia de Ancianos* valorado en 500.000 euros; la segunda fase del *mobiliario del nuevo Ayuntamiento* en 180.000 euros; la *rehabilitación del Camino de Azkorte* en 25.000 euros; una inversión también en el *alumbrado público* por importe de 50.000 euros; la *habilitación del local social de Zabaleta-Berri* por un valor de 90.000 euros, que recuerda que era un coste que no se tendría que asumir ahora, si no que tendría que haber estado reservado en su tiempo; *mobiliario para Gazteleku* valorado en 2.000 euros; *equipo de oficina de Juventud* 2.000 euros; *mobiliario para el Hogar del Jubilado* 2.000 euros; *equipo informático* 52.700 euros; *fondo bibliográfico* 12.000 euros; *equipo técnico de deportes* 25.000

euros... es decir un total de 4.279.000 euros en inversiones y no solo como dice el Sr. Zaballos una única inversión de 250.000 euros.

Toma la palabra la Sra. Vélez para comentar que como el Sr. Alcalde se ha comprometido a que los presupuestos del año que viene estarán presentados en fecha, dentro de unos meses volveremos a tener este debate. Dice que le gustaría que se tuviera un poco en cuenta al resto de Concejales, no solo para trabajar el presupuesto ya presentado, sino para el posible proyecto de presupuesto y recuerda que hay que tener en cuenta que hay que cumplir una Ley, y que en este Presupuesto no se refleja. Para finalizar dice que más allá del debate que se ha tenido, le ha parecido edificante y constructivo y que considera que es importante el trabajo que se está haciendo entre todos los Corporativos para que el ambiente de trabajo sea el que se está consiguiendo y así hacer más fácil el trabajo día a día.

Eta, beste aztergairik ez dagoenez gero, goiburuan adierazitako eguneko 12:00 direlarik, lehendakari jaunak amaitutzat eman du batzarraldia, eta haren akta hau jaso da. Nik, idazkariak, akta honen edukiaren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, siendo las 12:00 horas del día indicado en el encabezamiento, el Sr. Presidente da por terminada la sesión, de la que se levanta la presente acta, de cuyo contenido yo, el secretario, doy fe.